
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 肯塔基州的先驱外科手术：概述(pioneer Surgery In Kentucky A Sketch) 000001

2. 肯塔基州的先驱外科手术：概述(pioneer Surgery In Kentucky A Sketch) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯塔基州的先驱外科手术：概述(Pioneer Surgery in Kentucky A Sketch)

[ˌpaɪəˈnɪə(r)] ['sɜːdʒəri] [ɪn] [ken'tʌki] :
Pioneer Surgery in Kentucky :
先锋 外科手术 在 肯塔基州 :

肯塔基州的先锋外科手术：

[ə; eɪ] [sketʃ]
A SKETCH
一个 草图

草图

[baɪ] ['deɪvɪd] ['dʌbljuː] . ['jændəl] , [em] . [diː] . ,
BY DAVID W . YANDELL , M . D . ,
经过 大卫 W . 扬德尔 , M . D . ,

作者：大卫·W·扬德尔医学博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['klɪnɪk(ə)l] ['sɜːdʒəri] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['luːivɪl] , [kiː] ;
PROFESSOR OF CLINICAL SURGERY IN THE UNIVERSITY OF LOUISVILLE , KY ;
教授 的 临床 外科手术 在 这 大学 的 路易斯维尔 , 肯塔基州 ;
['prezɪdənt] [ɒv; əv]
PRESIDENT OF
总统 的

路易斯维尔大学（肯塔基州）临床外科教授；总裁

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɜːdʒɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
THE AMERICAN SURGICAL ASSOCIATION .
这 美国人 外科 协会 .

美国外科协会。

['luːivɪl] :
LOUISVILLE :
路易斯维尔 :

路易斯维尔：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɒn] [piː] . ['mɔːt(ə)n] & ['kʌmpəni] . -
PRINTED BY JOHN P . MORTON & COMPANY . 1890
打印 经过 约翰 P . 莫顿 & 公司 . -

由约翰·P·莫顿公司印刷，1890年。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ə'dres] :
THE PRESIDENT'S ADDRESS :
这 总统的 地址 :

总统致辞：

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði]
DELIVERED AT THE
发表 在 这

交付地点

['regjələ(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
REGULAR ANNUAL MEETING OF THE
常规的 年度的 会议 的 这

年度例会

[ə'merɪkən] ['sɜːdʒɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American Surgical Association
美国人 外科 协会

美国外科协会

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [meɪ] - , - .
Washington , D . C . , May 13 , 1890 .
华盛顿 , D . C . , 可能 - , - .

华盛顿特区，1890 年 5 月 13 日。

[ˌpaɪə'nɪə(r)] ['sɜːdʒəri] [ɪn] [ken'tʌki] .
Pioneer Surgery in Kentucky .
先锋 外科手术 在 肯塔基州 .

肯塔基州的先锋外科手术。

[ə; eɪ] [sketʃ] .
A SKETCH .
一个 草图 .

草图。

['feloʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] :
Fellows of the Association :
研究员 的 这 协会 :

协会会员：

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn] ['sɜːdʒəri] ,
In the endeavor to chronicle the lives and achievements of Kentucky Pioneers in Surgery ,
在 这 努力 到 编年史 这 生活 和 成就 的 肯塔基州 先驱者 在 外科手术 ,

为了记录肯塔基州外科先驱们的生活和成就，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'tempt] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [mjuːt] [ɪn'glɔːriəs] ['miltəns] .
I shall not attempt the resurrection of village Hampdens or mute inglorious Miltons .
我 将 不是 试图 这 复活 的 村庄 汉普顿 或者 沉默的 不光彩的 米尔顿 .

我不会尝试复活乡村汉普顿或默默无闻的米尔顿。

[ðə; ði] [men] [wɪð] [huːm] [ai] [diːl] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [diːdz] , [nɒt] [men] [ɒv; əv] ['fruːtləs] ['prɒmɪs] .
The men with whom I deal were men of deeds , not men of fruitless promise .
这 男人 和 谁 我 交易 是 男人 的 契约 , 不是 男人 的 徒劳无功 承诺 .

我所接触的人都是实干家，而不是只会空口许诺的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɪð] [truːθ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [frɒm; frəm] [hɪ'pɒkrətiːz] [tuː; tə] [grəʊs] [fjuː] [ɪn] ['aʊə(r)] [prə'feʃn] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn'djʊərɪŋ] [wɜːk] [hæv; həv] [lækt] [bai'ɔgrəfə] [tuː; tə] [peɪ] ['lɪbərəl] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːθ] .
It may with truth be said that from Hippocrates to Gross few in our profession who have done enduring work have lacked biographers to pay liberal tribute to their worth .
它 可能 和 真相 是 说 那 从 希波克拉底 到 总的 很少 在 我们的 职业 WHO 有 完毕 持久 工作 有 缺乏 传记作家 到 支付 自由主义 贡 到 他们的 值得 .

可以毫不夸张地说，从希波克拉底到格罗斯，我们这个行业中那些做出不朽贡献的人，几乎都少不了传记作家来慷慨地赞扬他们的价值。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnri'membəd] [fjuː] , [ai] [tɜːn] [bæk] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
In justice to the unremembered few , I turn back the records of medicine for a century ,
在 正义 到 这 被遗忘的 很少 , 我 转动 后退 这 记录 的 药品 为了 一个 世纪 ,

为了不让那些被遗忘的少数人蒙羞，我翻阅了一个世纪的医学记录。

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] ['fɪŋɡə(r)] [ə'pɒn] [tuː] [nems] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] ,

and put my finger upon two names that in the bustling march of science have been overlooked ,

和 放 我的 手指 之上 二 姓名 那 在 这 繁华 行进 的 科学 有 到过 被忽视的 ，

我要指出的是，在科学飞速发展的浪潮中，有两个名字被人们忽略了。

[waɪl] [ai] [traɪ] [tuː; tə] [set] [ɪn] ['fʊlə(r)] [lait] [tuː] ['ʌðə(r)] [nems] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

while I try to set in fuller light two other names of workers in that day ,

尽管 我 尝试 到 放 在 更丰满 光 二 其他 姓名 的 工人 在 那 天 ，

同时，我也想更详细地介绍一下当天另外两位工人的名字。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld] [æn; ən] [ɪɡ'zɔːltɪd] [pleɪs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

which have and will hold an exalted place in history .

哪个 有 和 将要 抓住 一个 崇高 地方 在 历史 .

它们在历史上已经并将继续占据崇高的地位。

[ðə; ði] ['wəːði] [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [nems] [bɪ'lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['sɜːdʒəri] .

The worthies to whom these names belong were pioneers in civilization as well as in surgery .

这 值得尊敬的人 到 谁 这些 姓名 属于 是 先驱者 在 文明 作为 出色地 作为 在 外科手术 .

这些伟人不仅是外科手术领域的先驱，也是文明的先驱。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] . - .

I shall introduce them in the order of their work . 1806 .

我 将 介绍 他们 在 这 命令 的 他们的 工作 . - .

我将按其作品的顺序介绍他们。1806年。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːdʒɪkl] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] ['mæɡnɪtjuːd] [dʌn] [ɪn]

The earliest original surgical work of any magnitude done in

这 最早 原来的 外科 工作 的 任何 震级 完毕 在

最早的大规模原创外科手术是在......完成的

[ken'tʌki] , [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌnz] , [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌæmpju'teɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪp] - [dʒɔɪnt] .

Kentucky , by one of her own sons , was an amputation at the hip - joint .

肯塔基州 ，经过 一 的 她 自己的 儿子们 ， 曾是 一个 截肢 在 这 时髦的 - 联合的 .

肯塔基州被她自己的一个儿子做了髋关节截肢手术。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

It proved to be the first operation of the kind in the United States .

它 已证实 到 是 这 第一的 手术 的 这 种类 在 这 团结的 各州 .

事实证明，这是美国首例此类手术。

[ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['nesəsəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] ['fræktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θaɪ] [wɪð] [ɡreɪt] [ˌlæsə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [pɑːts] .

The undertaking was made necessary because of extensive fracture of the thigh with great laceration of the soft parts .

这 承诺 曾是 制成 必要的 因为 的 广泛的 断裂 的 这 大腿 和 伟大的 撕裂伤 的 这 柔软的 部分 .

由于大腿严重骨折，软组织撕裂严重，因此必须进行这项手术。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mju'lætəʊ] [bɔɪ] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [jɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,

The subject was a mulatto boy , seventeen years of age ,

这 主题 曾是 一个 混血儿 男生 ， 十七 年 的 年龄 ，

被调查对象是一名十七岁的混血男孩。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzɪfs] ['kɒlɪdʒ] .
a slave of the monks of St . Joseph's College .
一个 奴隶 的 这 僧侣 的 英石 . 约瑟的 大学 .

圣约瑟夫学院修士的奴隶。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ɔːgəst] , - ; [ðə; ði] [pleɪs] , ['bɑːrdztaʊn] ; [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːltə] [bræ'ʃɪr] ;
The time was August , 1806 ; the place , Bardstown ; the surgeon , Dr . Walter Brashear ;
这 时间 曾是 八月 , - ; 这 地方 , 巴兹敦 ; 这 外科医生 , 博士 . 沃尔特 布拉希尔 ;

时间是1806年8月；地点是巴兹敦；外科医生是沃尔特·布拉谢尔博士；

[ðə; ði] [ə'sɪstənts] , ['dɑːktər; draɪv] . [bɜː(r)]['hærɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] - ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .
the assistants , Dr . Burr Harrison and Dr . John Goodtell ; the result , a complete success .
这 助理 , 博士 . 伯尔 哈里森 和 博士 . 约翰 - ; 这 结果 , 一个 完全的 成功 .

助手是伯尔·哈里森博士和约翰·古德特尔博士；结果是，取得了圆满成功。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɪntuː] [tuː] [steɪdʒɪz] .
The operator divided his work into two stages .
这 操作员 分割 他的 工作 进入 二 阶段 .

操作员将工作分为两个阶段。

[ðə; ði][fɜːst] [kən'sistid] [ɪn] ['æmpjuteɪtɪŋ] [ðə; ði] [θaɪ] [θruː] [ɪts] ['mɪd(ə)l] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] ,
The first consisted in amputating the thigh through its middle third in the usual way ,
这 第一的 由……组成 在 截肢 这 大腿 通过 它是 中间 第三 在 这 通常 方式 ,

第一种方法是按常规方式将大腿中部三分之一截肢。

[ænd; ənd][ɪn] ['taɪɪŋ] [ɔːl] ['bliːdɪŋ] ['ves(ə)lz] .
and in tying all bleeding vessels .
和 在 捆绑 全部 出血 船只 .

并结扎所有出血血管。

[ðə; ði]['sekənd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'sɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] ,
The second consisted of a long incision on the outside of the limb ,
这 第二 由……组成 的 一个 长的 切口 在 这 外部 的 这 肢 ,

第二种方法是在肢体外侧做一个长切口，

[ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [friːd] [frɒm; frəm][ɪts]['mʌskjələ(r)] [ə'tætʃmənts] ,
exposing the remainder of the bone , which , being freed from its muscular attachments ,
暴露 这 余 的 这 骨 , 哪个 , 存在 自由 从 它是 肌肉发达的 附件 ,

露出剩余的骨骼，这些骨骼已与肌肉连接分离，

[wɒz; wəz] [ðen] [ˌdɪsɑː'tɪkjʊˌleɪtɪd][æt; ət][ɪts] ['sɒkɪt] .
was then disarticulated at its socket .
曾是 然后 脱节的 在 它是 插座 .

然后关节从关节窝处脱位。

[fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [wɒz; wəz] ,
Far - seeing as the eye of the frontiersman was ,
远的 - 看到 作为 这 眼睛 的 这 拓荒者 曾是 ,

拓荒者的目光固然远见卓识，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [di'səːnd] [ðæt] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði]
he could not have discerned that the procedure by which he executed the
他 可以 不是 有 辨别 那 这 程序 经过 哪个 他 执行 这
[məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['sɜːdʒəri] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
most formidable operation in surgery came so near perfection that it would
最多 强大 手术 在 外科手术 来了 所以 靠近 完美 那 它 会
[sək'sesfəli] ['tʃælɪndʒ] [ɪm'pruːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [fɔː'skɔː] [j'iəz] .
successfully challenge improvement for more than fourscore years .
成功地 挑战 改进 为了 更多的 比 八十 年 .

他不可能预料到，他所实施的那场最艰巨的外科手术的方法如此接近完美，以至于在八十多年里，这种方法都难以被改进。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][hɪps][hæv; həv] [sɪns] [biːn] ['æmpjuteɪtɪd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɔːti] ['dɪfrənt] ['meθədz] ;
Hundreds of hips have since been amputated after some forty different methods ;
数百 的 臀部 有 自从 到过 截肢 后 一些 四十 不同的 方法 ;

此后，数百例髋关节截肢手术采用了约四十种不同的方法；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,
but that which he introduced has passed into general use ,
但 那 哪个 他 介绍 有 通过了 进入 一般的 使用 ,

但他所引入的技术已经得到广泛应用。

[ænd; ənd] ([ðəʊ] [naʊ] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fɜr'noʊ] ['dʒɔːrdənz]) [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]
and (though now known under the name of Furneaux Jordan's) remains the
和 (尽管 现在 已知 在下面 这 姓名 的 富尔诺 乔丹的) 遗迹 这

（尽管现在以 Furneaux Jordan's 的名字为人所知）仍然是

['sɪmplɪst] , [ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒərəs] , [ðə; ði] [best] .
simplest , the least dangerous , the best .
最简单的 , 这 至少 危险的 , 这 最好的 .

最简单、最安全、最好的。

[ðə; ði][fɜːst]['dʒenjuɪn] [hɪp] - [dʒɔɪnt] [ˌæmpju'teɪʃn] ['eksɪkjuːtɪd][ɒn] ['lɪvɪŋ] [pɑːts] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][kɜː(r)] ,
The first genuine hip - joint amputation executed on living parts was done by Kerr ,
这 第一的 真的 时髦的 - 联合的 截肢 执行 在 活的 部分 曾是 完毕 经过 克尔 ,
[ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] , ['ɪŋglənd] , - .
of Northampton , England , 1774 .
的 北安普顿 , 英格兰 , - .

1774 年，英国北安普顿的克尔完成了第一例在活体上进行的真正髋关节截肢手术。

[ðə; ði][fɜːst] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɒt] [wuːndz] [wɒz; wəz][baɪ] ['lɑːriː] , [ɪn] - .
The first done for shot wounds was by Larrey , in 1793 .
这 第一的 完毕 为了 射击 伤口 曾是 经过 拉雷 , 在 - .

拉雷于 1793 年首次对枪伤进行了研究。

[ai] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [bræ'ʃɪr] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]
I feel safe in saying that Brashear had no knowledge of either of these
我 感觉 安全的 在 说 那 布拉希尔 有 不 知识 的 任何一个 的 这些
[ɑːpə'reɪʃnz] .
operations .
运营 .

我可以肯定地说，布拉谢尔对这两项行动都毫不知情。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [set] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [help][frɒm; frəm] ['presɪdənt] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌst]
He therefore set about his work without help from precedent , placing his trust
他 所以 放 关于 他的 工作 没有 帮助 从 先例 , 放置 他的 相信
[ɪn][hɪm'self] ,
in himself ,
在 他自己 ,

因此，他没有参照任何先例，而是依靠自己着手开展工作。

[ɪn][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , [ɪn][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
in the clearness of his own head , in the skill of his own hands ,
在 这 清晰度 的 他的 自己的 头 , 在 这 技能 的 他的 自己的 双手 ,

凭借他清醒的头脑和精湛的技艺，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .
in the courage of his own heart .
在 这 勇气 的 他的 自己的 心 .

凭借他内心的勇气。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] .
The result shows that he had not overestimated what was in him .
这 结果 演出 那 他 有 不是 高估 什么 曾是 在 他 .

结果表明，他并没有高估自己的能力。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [bræ'ʃɪr] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɔː(r)] [riːd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt]
But whether or not Brashear had ever heard or read a description of what
但 无论 或者 不是 布拉希尔 有 曾经 听到 或者 读 一个 描述 的 什么
[hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][baɪ] ['sɜːdʒənz] [ˌels'weə(r)] ,
had been accomplished in this direction by surgeons elsewhere ,
有 到过 完成 在 这 方向 经过 外科医生 别处 ,

但布拉谢尔是否曾听说过或读到过其他地方的外科医生在这方面取得的成就，这一点尚不得而知。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ken'tʌkiən] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['æmpjuteɪt][æt; ət][ðə; ði] [hɪp] - [dʒɔɪnt][ɪn]
the young Kentuckian was the first to amputate at the hip - joint in
这 年轻的 肯塔基人 曾是 这 第一的 到 截肢 在 这 时髦的 - 联合的 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

这位来自肯塔基州的年轻医生是美国第一个进行髋关节截肢手术的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and the first to do the real thing successfully in the world .
和 这 第一的 到 做 这 真实的 事物 成功地 在 这 世界 .

并且是世界上第一个成功做到真正做到这一点的人。

['dɑːktər; draɪv] . [bræ'ʃɪr] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][set][nəʊ] [haɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒn][hɪz; ɪz]
Dr . Brashear seems to have set no high estimate on his
博士 . 布拉希尔 似乎 到 有 放 不 高的 估计 在 他的
[ə'tʃiːvmənt] ,
achievement ,
成就 ,

布拉谢尔博士似乎并没有对自己的成就抱有过高的期望。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
and never published an account of the case .
和 绝不 已发布 一个 帐户 的 这 案件 .

但他从未公开报道过此案。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] , [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['sɜːdʒəri] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [əd'vɑːnst]
Had he done so , the art of surgery would thereby have been much advanced
有 他 完毕 所以 , 这 艺术 的 外科手术 会 从而 有 到过 很多 先进的
,
,
,

如果他那样做，外科手术技术就会得到极大的发展。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪm] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [h'ɛɹɪtɪdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
his own fame have been made one of the precious heritages of his country ,
他的 自己的 名声 有 到过 制成 一 的 这 宝贵的 遗产 的 他的 国家 ,

他的名声已成为他国家最宝贵的遗产之一。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]['betə(r)] , ['meni] ['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] .
and , what is better , many valuable lives would have been saved .
和 , 什么 是 更好的 , 许多 有价值的 生活 会 有 到过 已保存 .
而且，更重要的是，许多宝贵的生命本可以挽救。

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] - [sleɪv] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪm] ,
Eighteen years after the Jesuits ' slave had survived the loss of his limb ,
十八 年 后 这 耶稣会士 - 奴隶 有 幸存下来 这 损失 的 他的 肢 ,
耶稣会士的奴隶失去肢体十八年后，他仍然健在。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['juːlədʒaiz] [keɪs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [mɒt] [ə'pɪəd] .
the report of the much - eulogized case of Dr . Mott appeared .
这 报告 的 这 很多 - 悼词 案件 的 博士 . 莫特 出现 .
备受赞誉的莫特医生的案例报告出炉了。

['dɑːktər; draɪv] . [bræ'ʃɪr] [keɪm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['welθi] ['kæθlɪk] ['fæməli][ɒv; əv] ['meərilənd] .
Dr . Brashear came of an old and wealthy Catholic family of Maryland .
博士 . 布拉希尔 来了 的 一个 老的 和 富裕 天主教 家庭 的 马里兰州 .
布拉谢尔博士出身于马里兰州一个古老而富有的天主教家庭。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['februəri] , - .
He was born in February , 1776 .
他 曾是 出生 在 二月 , - .
他出生于1776年2月。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] [ken'tʌki] [eɪt] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [klɪəd] [ə; eɪ] [fɑːm] [nɪə(r)] ['ʃɛpərdzˌvɪl] , [ɪn] ['bʊlɪt] ['kaʊnti] .
His father journeyed to Kentucky eight years later , and cleared a farm near Shepherdsville , in Bullitt County .
他的 父亲 旅程 到 肯塔基州 八 年 之后 , 和 已清除 一个 农场 靠近 谢泼兹维尔 , 在 布利特 县 .
八年后，他的父亲前往肯塔基州，在布利特县谢泼兹维尔附近开垦了一块农场。

['wɔːltə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sev(ə)nθ] [sʌn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] .
Walter was his seventh son , and was therefore set apart for the medical profession .
沃尔特 曾是 他的 第七 儿子 , 和 曾是 所以 放 除 为了 这 医疗的 职业 .
沃尔特是他的第七个儿子，因此被选中从事医学事业。

[wen] [ə; eɪ] [juːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌtrænsɪl'venjə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
When a youth he was enrolled in the literary department of Transylvania University ,
什么时候 一个 青年 他 曾是 已注册 在 这 文学 部门 的 特兰西瓦尼亚 大学 ,
年轻时，他曾就读于特兰西瓦尼亚大学文学系。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [ræŋkt] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['skɒlə(r)] [ɪn]['lætɪn] .
where it is said he ranked high as a scholar in Latin .
在哪里 它 是 说 他 排名 高的 作为 一个 学者 在 拉丁 .
据说他在拉丁语方面成绩斐然。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [ɪn] ['leksɪŋtən] ,
At the age of twenty he began the study of medicine , in Lexington ,
在 这 年龄 的 二十 他 开始 这 学习 的 药品 , 在 列克星敦 ,
二十岁时，他在列克星顿开始学习医学。

[wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['fredrɪk] ['rɪdʒli] , [ə; eɪ] ['veri] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [mæn] ,
with Dr . Frederick Ridgely , a very cultivated physician and popular man ,
和 博士 . 弗雷德里克 里奇利 , 一个 非常 栽培 医生 和 受欢迎的 男人 ,

与弗雷德里克·里奇利博士一起，他是一位很有教养的医生，也是一位很受欢迎的人。

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] .
who had won distinction in the medical staff of the Continental Army .
WHO 有 韩元 区别 在 这 医疗的 职员 的 这 大陆 军队 .

曾在大陆军医疗队中获得嘉奖。

['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
After two years spent in this way , he rode on horseback to Philadelphia ,
后 二 年 花费 在 这 方式 , 他 骑 在 马背 到 费城 ,

这样生活了两年后，他骑马去了费城。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
and attended upon a course of lectures in the University of Pennsylvania .
和 参加 之上 一个 课程 的 讲座 在 这 大学 的 宾夕法尼亚州 .

并旁听了宾夕法尼亚大学的一系列讲座。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rʌʃ] , ['bɑːtən] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðæt] ['venərəb(ə)l] [siːt]
At this time Rush , Barton , and Physick were teachers in that venerable seat
在 这 时间 匆忙 , 巴顿 , 和 医生 是 教师 在 那 可敬 座位
[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
of learning .
的 学习 .

当时，拉什、巴顿和菲西克都在这所历史悠久的学府任教。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['restləs] ['neɪtʃə(r)] ,
His was a restless nature ,
他的 曾是 一个 不安 自然 ,

他生性不安分，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [spent] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [hiː; hi] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [æz; əz] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv]
and after a year spent in Philadelphia he shipped to China as surgeon of
和 后 一个 年 花费 在 费城 他 已发货 到 中国 作为 外科医生 的
[ə; eɪ] ['ves(ə)l] .
a vessel .
一个 血管 .

在费城待了一年后，他被派往中国担任船上外科医生。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'lestʃəlz] [hiː; hi] ['æmpjuteɪtɪd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [brest] ,
While among the Celestials he amputated a woman's breast ,
尽管 之中 这 天体 他 截肢 一个 女性的 胸部 ,

在与天神们在一起时，他割掉了一个女人的乳房。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'splɔɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [baɪ] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [æn'tɪpəˌdiːz] .
probably the first exploit of the kind by one from the antipodes .
大概 这 第一的 开发 的 这 种类 经过 一 从 这 对跖点 .

这可能是来自地球另一端的人首次完成此类壮举。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] , [hiː; hi] [ðeə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
Unfortunately for science , he there learned the method used by the Chinese
很遗憾 为了 科学 , 他 那里 学习 这 方法 用过的 经过 这 中国人
[fɔː(r); fə(r)] ['klærəfaɪɪŋ] ['dʒɪnseŋ] ,
for clarifying ginseng ,
为了 澄清 参 ,

对科学来说不幸的是，他在那里学到了中国人提纯人参的方法。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə]
and thinking , on his return home , that he saw in this an easy way to
和 思维 , 在 他的 返回 家 , 那 他 锯 在 这 一个 简单的 方式 到
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

他回到家后心想，这似乎是一条轻松致富的途径。

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ig'zibitid] [sʌtʃ] [əˌrɪdʒə'næləti] ,
he abandoned the profession in which he had exhibited such originality ,
他 弃 这 职业 在 哪个 他 有 展出 这样的 独创性 ,
['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [skɪl] ,
judgment , and skill ,
判断 , 和 技能 ,

他放弃了自己曾展现出如此卓越的创造力、判断力和技能的职业。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɜːtʃəndaɪzɪŋ] .
and engaged in merchandising .
和 已订婚的 在 商品销售 .

并从事商品销售。

[twelv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ɪts] ['hæzədz] [left] [hɪm][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]
Twelve years of commerce and its hazards left him a bankrupt in for
十二 年 的 商业 和 它是 危险 左边 他 一个 破产 在 为了

十二年的商业生涯及其风险最终使他破产。

[tjuːn] , [bʌt; bət] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] ['fɪtɪd]
tune , but brought him back to the calling in which he was so well fitted
调 , 但 带来 他 后退 到 这 呼叫 在 哪个 他 曾是 所以 出色地 适配
[tuː; tə] [ʃaɪn] .
to shine .
到 闪耀 .

虽然曲调略显怪异，但这让他回到了他最适合大放异彩的职业领域。

[hiː; hi] [muːvd] , [ɪn] - , [frɒm; frəm] ['bɑːrdztaʊn] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] , [weə(r)] [hiː; hi][æt; ət][wʌns]
He moved , in 1813 , from Bardstown to Lexington , where he at once
他 已搬 , 在 - , 从 巴兹敦 到 列克星敦 , 在哪里 他 在 一次
[sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['præktɪs] ,
secured a large practice ,
安全 一个 大的 实践 ,

1813年，他从巴兹敦搬到列克星敦，并在那里立即获得了大量业务。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd][dʒɔɪnts] .
especially in diseases of the bones and joints .
尤其 在 疾病 的 这 骨头 和 关节 .

尤其适用于骨骼和关节疾病。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['fræktʃə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
He was thought to excel in the treatment of fractures of the skull ,
他 曾是 想法 到 Excel 在 这 治疗 的 骨折 的 这 颅骨 ,

人们认为他擅长治疗颅骨骨折。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][trɪ'faɪn; trɪ'fiːn][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]
for the better management of which a trephine was made in
为了 这 更好的 管理 的 哪个 一个 环钻 曾是 制成 在
[ˌfɪlə'delfiə] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,
Philadelphia , under his direction ,
费城 , 在下面 他的 方向 ,

为了更好地管理这项工作，在他的指导下，费城制造了一台环钻。

[wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['eni] [ðen] [ɪn][juːz] .
which , in his judgment , was superior to any then in use .
哪个 , 在 他的 判断 , 曾是 优越的 到 任何 然后 在 使用 .
在他看来，这比当时使用的任何方法都更优越。

[ðə; ði] [seɪm] ['tempə(r)] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [dɪ'griː] ,
The same temper which led him to leave Philadelphia without his medical degree ,
这 相同的 脾气 哪个 引领 他 到 离开 费城 没有 他的 医疗的 程度 ,
正是这种坏脾气导致他没拿到医学学位就离开了费城。

[seɪl][tuː; tə]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ['entə(r)] ['kɒmɜːs] , [ə'gen] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] ,
sail to China , and afterward enter commerce , again asserted itself ,
帆 到 中国 , 和 之后 进入 商业 , 再次 断言 本身 ,
驶往中国，随后进入商业领域，再次确立了自己的地位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'sʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
and he forsook for the second time his vocation .
和 他 放弃 为了 这 第二 时间 他的 职业 .
于是他第二次放弃了自己的职业。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][hiː; hi] [naʊ] [muːvd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['pærɪʃ] , [luˌiːzi'ænə] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd]
With his family he now moved to St . Mary's Parish , Louisiana , and engaged
和 他的 家庭 他 现在 已搬 到 英石 . 玛丽的 教区 , 路易斯安那州 , 和 已订婚的
[ɪn]['ʃʊgə(r)] - ['plɑːntɪŋ] .
in sugar - planting .
在 糖 - 种植 .
他和家人搬到了路易斯安那州的圣玛丽教区，从事甘蔗种植业。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv]
During his residence in the South he served his adopted State in the Senate of
期间 他的 住宅 在 这 南 他 服务 他的 已采用 状态 在 这 参议院 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .
在南方居住期间，他曾代表他所居住的州在美国参议院任职。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['flɔːrə][ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
He employed much time in the study of the flora of the West .
他 受雇 很多 时间 在 这 学习 的 这 植物 的 这 西方 .
他花费大量时间研究西部的植物群。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [fɔːr] ,
" During the winter of 1843 - 4 ,
" 期间 这 冬天 的 - - 4 ,
“在1843-1844年的冬天，

[wen] ['henri] [kleɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] " ([sez] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː]
when Henry Clay was on a visit to New Orleans " (says a writer in the New
什么时候 亨利 黏土 曾是 在 一个 访问 到 新的 奥尔良 " (说道 一个 作家 在 这 新的
['ɔːrlənz] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['dʒɜːn(ə)l]) ,
Orleans Medical and Surgical Journal) ,
奥尔良 医疗的 和 外科 杂志) ,
（《新奥尔良医学与外科杂志》的一位作者写道）亨利·克莱访问新奥尔良期间

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [fɪ'zɪʃən] ,
" we had the pleasure , together with some twenty - five physicians ,
" 我们 有 这 乐趣 , 一起 和 一些 二十 - 五 医生 ,
“我们很荣幸能与大约二十五位医生一起，

[ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [frend] .
of spending the evening with him at the house of a medical friend .
的 开支 这 晚上 和 他 在 这 房子 的 一个 医疗的 朋友 .
当晚在一位医生朋友的家中与他共度时光。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['venərəb(ə)l]['dɑːktər; draɪv] . [bræ'ʃɪr] ,

While at the table one of the company proposed the health of the venerable Dr . Brashear ,

尽管 在 这 桌子 一 的 这 公司 建议的 这 健康 的 这 可敬 博士 . 布拉希尔 ,

在餐桌上，公司里有人提议为德高望重的布拉谢尔博士的健康祈祷。

- [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['sɜːdʒən] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] [huː] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [pə'fɔːmd] [ˌæmpju'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [hɪp] - [dʒɔɪnt] . -

' the first and only surgeon in Louisiana who had successfully performed amputation at the hip - joint . '

- 这 第一的 和 仅有的 外科医生 在 路易斯安那州 WHO 有 成功地 执行 截肢 在 这 时髦的 - 联合的 . -

“路易斯安那州第一位也是唯一一位成功实施髋关节截肢手术的外科医生。”

['mɪstə(r)] .

Mr .

先生 .

先生。

[kleɪ] , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [bræ'ʃɪr] , [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [əb'zɜːvd] ,

Clay , who sat next to Dr . Brashear , with characteristic good humor , immediately observed ,

黏土 , WHO 卫星 下一个 到 博士 . 布拉希尔 , 和 特征 好的 幽默 , 立即地 观察到 ,

坐在布拉谢尔博士旁边的克莱，以他一贯的幽默感，立刻说道：

- [hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [hɪp] , ['dɒktə(r)] ,

' He has you on the hip , Doctor ,

- 他 有 你 在 这 时髦的 , 医生 ,

“他把你牢牢控制住了，医生。”

- [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [bræ'ʃɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

' to the great amusement of Brashear and the rest of the company .

- 到 这 伟大的 娱乐 的 布拉希尔 和 这 休息 的 这 公司 .

布拉谢尔和公司其他成员都觉得这很有趣。

" ['dɑːktər; draɪv] . [bræ'ʃɪr] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [faɪn] ['lɪtərəri] [teɪst] [ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .

" Dr . Brashear was a man of fine literary taste and many and varied accomplishments .

" 博士 . 布拉希尔 曾是 一个 男人 的 美好的 文学 品尝 和 许多 和 多种多样 成就 .

“布拉谢尔博士是一位具有高雅文学品味和多方面成就的人。”

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] , ['ɒf(ə)n] ['brɪliənt] .

In conversation he was always entertaining , often brilliant .

在 对话 他 曾是 总是 娱乐 , 经常 杰出的 .

他谈吐风趣幽默，常常妙语连珠。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [hɪz; ɪz] ['mænəz] ['æfəb(ə)l] .

His voice was pleasant , his manners affable .

他的 嗓音 曾是 令人愉快的 , 他的 礼仪 和蔼可亲 .

他的声音悦耳动听，举止和蔼可亲。

[ɪn]['stætʃə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] ; [ɪn] ['muːvmənt] , [kwɪk] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] .

In stature he was short ; in movement , quick and nervous .

在 身材 他 曾是 短的 ; 在 移动 , 快的 和 紧张的 .

他身材矮小；动作敏捷而神经质。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv] [truː] ['greɪtnəs] — ['fɪkstnəs]
But in the make - up of the man one essential of true greatness — fixedness
但 在 这 制作 - 向上 的 这 男人 一 基本的 的 真的 伟大 — 固定性
[ɒv; əv] ['pɜːpəs] — [hæd; həd] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] .
of purpose — had been omitted .
的 目的 — 有 到过 省略 .

但是，在这个人的性格构成中，真正伟大之人不可或缺的要素之一——坚定的信念——却被忽略了。

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['steɪˌɪŋ] ['kwɒlətiz] .
He lacked the staying qualities .
他 缺乏 这 入住 品质 .

他缺乏持久力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] " ['veəriəb(ə)l][ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] . "
He was " variable and fond of change . "
他 曾是 " 多变的 和 喜爱 的 改变 . "

他"喜怒无常，喜欢变化"。

" [hɪz; ɪz] [fʊl] ['neɪtʃə(r)] , [laɪk] [ðæt] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [brəʊk] [ðə; ði]
" His full nature , like that river of which Alexander broke the
" 他的 满的 自然 , 喜欢 那 河 的 哪个 亚历山大 打破 这
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

"他完整的本性，就像亚历山大征服的那条河流一样，

[spent] [ɪt'self][ɪn] ['tʃæn(ə)lz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][nəʊ] [greɪt] [neɪm] [ɒn] [ɜːθ] .
spent itself in channels which led to no great name on earth .
花费 本身 在 频道 哪个 引领 到 不 伟大的 姓名 在 地球 .

他的钱都花在了那些最终没能让他名垂青史的渠道上。

" [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪk'splɔɪt] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] ,
" By a single exploit , at the age of thirty ,
" 经过 一个 单身的 开发 , 在 这 年龄 的 三十 ,

"凭借一次壮举，在他三十岁时，

[hiː; hi] [kɑːrvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekt] [ɪn] ['sɜːdʒəri] .
he carved his name at high - water mark among the elect in surgery .
他 雕刻 他的 姓名 在 高的 - 水 标记 之中 这 选 在 外科手术 .

他在外科手术领域跻身顶尖行列，并因此名垂青史。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ˌðeər'ɑːftə(r)][hiː; hi]['weɪstɪd][ɪn]['desəlt(ə)ri] ['leibə] .
Most of his life thereafter he wasted in desultory labors .
最多 的 他的 生活 此后 他 浪费 在 漫无目的的 劳动 .

此后他一生的大部分时间都浪费在了漫无目的的劳动中。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['groʊʃəs] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [hiː; hi] [kən'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['levəti]
As the learned Grotius said of his own life , he consumed it in levities
作为 这 学习 格劳秀斯 说 的 他的 自己的 生活 , 他 消耗 它 在 税费
[ænd; ənd] ['strenjuəs] [i'nænəti] .
and strenuous inanities .
和 费力的 愚蠢 .

正如博学的格劳秀斯评价自己的一生时所说，他把一生都耗费在了轻浮和繁琐的无聊事情上。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][æn; ən] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] . - .
He died at an advanced age at his home in Louisiana . 1809 .
他 死亡 在 一个 先进的 年龄 在 他的 家 在 路易斯安那州 . - .

1809年，他高龄在路易斯安那州的家中去世。

[θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [bræ'ʃɪr] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ʌn'pærəleld] [sək'ses] [æt; ət] ['bɑːrdztaʊn] ,
Three years after Brashear had won his unparalleled success at Bardstown ,
三 年 后 布拉希尔 有 韩元 他的 无与伦比 成功 在 巴兹敦 ,

在布拉谢尔于巴兹敦取得空前成功三年后，

[ə; eɪ][præk'tɪʃənə(r)] [ɔːl'redi] [ɒv; əv][waɪd] [rɪ'pjuːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dænvɪl] , [ə; eɪ]
a practitioner already of wide repute as a surgeon , living in Danville , a
一个 实践者 已经 的 宽的 声誉 作为 一个 外科医生 , 活的 在 丹维尔 , 一个
['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
neighboring village ,
邻接 村庄 ,

一位在外科领域享有盛誉的医生，居住在邻近的丹维尔村。

[dɪd][ðə; ði]['sekənd] [piːs] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]
did the second piece of original
做过 这 第二 片 的 原来的

完成了第二件原创作品

['sɜːdʒɪkl] [wɜːk] [ɪn] [ken'tʌki] .
surgical work in Kentucky .
外科 工作 在 肯塔基州 .

在肯塔基州进行外科手术工作。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [æn; ən][əʊ'veəriən]['tjuːmə(r)] .
It consisted in removing an ovarian tumor .
它 由……组成 在 移除 一个 卵巢 瘤 .

手术内容包括切除卵巢肿瘤。

[ðə; ði] [diːd] , [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-][ɪn]['sɜːdʒəri] , [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ˌɪnɪ'feɪsəbəl]
The deed , unexampled in surgery , is destined to leave an ineffaceable
这 契据 , 史无前例 在 外科手术 , 是 注定 到 离开 一个 不可抹去的
[ɪm'prɪnt][ɒn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz] .
imprint on the coming ages .
印记 在 这 未来 年龄 .

这一壮举在外科手术中前所未有，必将在后世留下不可磨灭的印记。

[ɪn] ['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['iːfreɪɪm] [mək'daʊəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][praɪm]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['wʊmən] ;
In doing it Ephraim McDowell became a prime factor in the life of woman ;
在 正在做 它 以法莲 麦克道尔 成为 一个 主要的 因素 在 这 生活 的 女士 ;

这样做，埃弗雷姆·麦克道尔就成为了女性生活中的一个重要因素；

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
in the life of the human race .
在 这 生活 的 这 人类 种族 .

在人类生活中。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv]
By it he raised himself to a place in the world's history , alongside of
经过 它 他 提高 他自己 到 一个 地方 在 这 世界的 历史 , 旁边 的
['dʒenə(r)] ,
Jenner ,
詹纳 ,

凭借此，他与詹纳一起在世界历史上占据了一席之地。

[æz; əz][ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ; [neɪ] ,
as a benefactor of his kind ; nay ,
作为 一个 恩人 的 他的 种类 ; 不 ,

作为同类中的一位恩人；不，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [biː; bi][nɒt]['haɪə(r)][ðæn; ðən]['dʒɛnərz] ,
it may be questioned if his place be not higher than Jenner's ,
它 可能 是 被质问 如果 他的 地方 是 不是 更高 比 詹纳的 ,

有人可能会质疑他的地位是否应该高于詹纳。

[sɪns] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [jet] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm]
since he opened the way for the largest addition ever yet made to the sum
自从 他 打开 这 方式 为了 这 最大 添加 曾经 然而 制成 到 这 和
['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
total of human life .
全部的 的 人类 生活 .

因为他为人类生命总和迄今为止最大的增长铺平了道路。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , [mək'daʊəlz] [tʃiːf] [wɜːk] ,
So much has been written of this , McDowell's chief work ,
所以 很多 有 到过 书面 的 这 ， 麦克道尔 首席 工作 ，

关于麦克道尔的主要作品，已经有很多著述了。

[ðæt] [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdləs] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
that I feel it needless to dwell upon it .
那 我 感觉 它 不必要 到 住 之上 它 .

我觉得没必要再多说了。

[ɔːl] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['eɪblɐ] [hændz]
All students of our art are familiar with it as presented by abler hands
全部 学生 的 我们的 艺术 是 熟悉的 和 它 作为 呈现 经过 赋能者 双手
[ðæn; ðən] [maɪn] .
than mine .
比 矿 .

我们这门艺术的所有学生都熟悉它，只是呈现方式比我的要好得多。

[wɒt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
What I shall say of him , therefore ,
什么 我 将 说 的 他 ， 所以 ，

因此，我对他的评价是：

[wɪl] [rɪ'leɪt] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
will relate rather to his life and general work than to the one operation
将要 涉及 相当 到 他的 生活 和 一般的 工作 比 到 这 一 手术
[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['sɜːdʒəri] .
by which his name has come to be the most resounding in all surgery .
经过 哪个 他的 姓名 有 来 到 是 这 最多 高亢 在 全部 外科手术 .

与其说是关于他因之而闻名于世的那项外科手术，不如说是关于他的一生和总体工作。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
This is a much more difficult task than at first it might seem to be ,
这 是 一个 很多 更多的 难的 任务 比 在 第一的 它 可能 似乎 到 是 ，

这比乍看起来要困难得多。

[fɔː(r); fə(r)] [mək'daʊəl] [meɪd] [nəʊ] [sketʃ] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
for McDowell made no sketch of himself ,
为了 麦克道尔 制成 不 草图 的 他自己 ，

因为麦克道尔没有画过自己的素描。

[nɔː(r)] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [left] [ˌjuː 'es] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
nor have his brothers or his children left us any record of his life .
也不 有 他的 兄弟 或者 他的 孩子们 左边 我们 任何 记录 的 他的 生活 .

他的兄弟和子女也没有给我们留下任何关于他生平的记录。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [baiˈɔɡrəfə] [feɪld] [tuː; tə]['ɡæðə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [səˈvaɪvɪŋ] [frendz] [ðəʊz]
Even his early biographers failed to gather from his surviving friends those
甚至 他的 早期的 传记作家 失败的 到 收集 从 他的 幸存 朋友们 那些
['pɜːsən(ə)l] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈɪntrəst]
personal recollections of the man which would now be of such exceeding interest
个人的 回忆 的 这 男人 哪个 会 现在 是 的 这样的 超过 兴趣
[tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɔːl] .
to us all .
到 我们 全部 .

即使是他早期的传记作者也没能从他幸存的朋友那里收集到那些如今对我们所有人来说都极其重要的个人回忆。

[æn; ən] [ɔːˈθentɪk] [laɪf] - [saɪz] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˈiːfreɪm] [məkˈdaʊəl] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn]
An authentic life - size portrait of Ephraim McDowell , as he was seen in
一个 真正的 生活 - 尺寸 肖像 的 以法莲 麦克道尔 , 作为 他 曾是 已见 在
[hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [wɔːk] [əˈmʌŋ] [men] ,
his daily walk among men ,
他的 日常的 走 之中 男人 ,

这是一幅埃弗雷姆·麦克道尔的真实真人大小肖像，展现了他日常生活中与人群互动时的情景。

[kæn; kən][nɒt] [naʊ] [biː; bi]
can not now be
能 不是 现在 是

现在无法

[meɪd] .
made .
制成 .

制成。

[ðə; ði][məˈtɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [skænt] ; [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðem; ðəm][hæz; həz] [ɡɒn] [baɪ] .
The materials are too scant ; the time to collect them has gone by .
这 材料 是 也 稀少 ; 这 时间 到 收集 他们 有 已消失 经过 .

材料太少了；收集材料的时间已经过去了。

[ə; eɪ][ˈprəʊfaɪl] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈaʊtlaɪn] [ˈdrɔːɪŋ] , [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] .
A profile , a mere outline drawing , is all that is possible to - day .
一个 轮廓 , 一个 仅仅 大纲 绘画 , 是 全部 那 是 可能的 到 - 天 .

如今我们所能做的，仅仅是绘制轮廓图而已。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ai][hæv; həv] [əˈtemptɪd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
The picture I have attempted , therefore ,
这 图片 我 有 尝试过 , 所以 ,

因此，我尝试绘制的这幅画是：

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈdiːteɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɑːst] [ˈɪntuː][ˈdʒen(ə)rəl] [əkˈseptəns] .
will be found deficient in many details which have passed into general acceptance .
将要 是 成立 不足 在 许多 细节 哪个 有 通过了 进入 一般的 验收 .

将会发现它在许多已被普遍接受的细节方面存在缺陷。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstɜːdi] [stɒk] ,
It is known that he came of a sturdy stock ,
它 是 已知 那 他 来了 的 一个 结实的 库存 ,

众所周知，他出身于一个体格健壮的家族。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [rɪtʃ] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [krɔːsɪz] — [ðə; ði] [skɒtʃ] - [ˈaɪrɪʃ] .
his blood being especially rich in two of the best crosses — the Scotch - Irish .
他的 血 存在 尤其 富有的 在 二 的 这 最好的 十字架 — 这 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 .

他的血统中特别富含两种最好的杂交品种——苏格兰-爱尔兰杂交品种。

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðə(r)] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhaɪərɑːki] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
His great - grandfather rebelled against the hierarchy of his time ,
他的 伟大的 - 祖父 叛乱 反对 这 等级制度 的 他的 时间 ,

他的曾祖父反抗了当时的等级制度。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌvənəntə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bænə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ai] . ['ɑːftə(r)]
and enlisted as a Covenanter under the banner of James I . After
和 入伍 作为 一个 盟约派 在下面 这 横幅 的 詹姆斯 我 . 后

['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
honorable service ,
光荣的 服务 ,

并以盟约派的身份在詹姆斯一世的旗帜下入伍。服役期间表现出色后，

[hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
he laid down his arms , gathered his family together , and came to America .
他 铺设 向下 他的 武器 , 聚集 他的 家庭 一起 , 和 来了 到 美国 .

他放下武器，召集家人，来到了美国。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænsestə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [sketʃ]
It was in honor of this ancestor that the subject of the present sketch
它 曾是 在 荣誉 的 这 祖先 那 这 主题 的 这 展示 草图

[wɒz; wəz] [nemd] .
was named .
曾是 命名 .

正是为了纪念这位先祖，这幅素描作品的主角才被命名。

[ðə; ði] ['meɪdn] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [mə'klʌŋ] .
The maiden name of his mother was McClung .
这 少女 姓名 的 他的 母亲 曾是 麦克朗 .

他母亲的娘家姓是麦克朗。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] .
She was a member of a distinguished family of Virginia .
她 曾是 一个 成员 的 一个 杰出的 家庭 的 弗吉尼亚州 .

她出身于弗吉尼亚州的一个名门望族。

[mək'daʊəl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['rɑːkˌbrɪdʒ] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] , [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - .
McDowell was born in Rockbridge County , Virginia , on November 11 , 1771 .
麦克道尔 曾是 出生 在 罗克布里奇 县 , 弗吉尼亚州 , 在 十一月 - , - .

麦克道尔于 1771 年 11 月 11 日出生于弗吉尼亚州罗克布里奇县。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [naɪnθ] [ɒv; əv] [twelv] ['tʃɪldrən] .
He was the ninth of twelve children .
他 曾是 这 第九 的 十二 孩子们 .

他是家中十二个孩子中的第九个。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['sæmjʊəl] [mək'daʊəl] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [nəʊt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði]
His father , Samuel McDowell , was a man of note and influence in the
他的 父亲 , 塞缪尔 麦克道尔 , 曾是 一个 男人 的 笔记 和 影响 在 这

[steɪt] ,
State ,
状态 ,

他的父亲塞缪尔·麦克道尔是州内一位颇具名望和影响力的人物。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] ['meni] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [trʌst] .
and was honored with many positions of trust .
和 曾是 荣幸 和 许多 职位 的 相信 .

并被授予了许多重要职位。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ken'tʌki] , ['set(ə)lɪŋ] [nɪə(r)] ['dænvɪl] .
In 1773 he removed with his family to Kentucky , settling near Danville .
在 - 他 已移除 和 他的 家庭 到 肯塔基州 , 安顿 靠近 丹维尔 .

1773年，他带着家人迁居肯塔基州，定居在丹维尔附近。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
He was made judge of the District Court of Kentucky ,
他 曾是 制成 法官 的 这 区 法庭 的 肯塔基州 ,

他被任命为肯塔基州地方法院法官。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] ['ɔːɡənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːt] ['evə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .
and took part in organizing the first court ever formed in the State .
和 采取 部分 在 组织 这 第一的 法庭 曾经 形成 在 这 状态 .

并参与组织了该州成立的第一个法院。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kən'fesɪdli] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['sɜːdʒən] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː]
He lived to see his son confessedly the foremost surgeon south of the Blue
他 居住地 到 看 他的 儿子 坦白地说 这 首先 外科医生 南 的 这 蓝色的

[rɪdʒ] .
Ridge .
岭 .

他亲眼见证了自己的儿子成为蓝海以南最杰出的外科医生。

岭。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪtʃ'iːvmənts]
But it was not given to eyes of that day to see that the achievements
但 它 曾是 不是 给定 到 眼睛 的 那 天 到 看 那 这 成就

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɒpəreɪtə(r)] [hæd; həd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn]
of the village operator had illuminated all the work which has since been
的 这 村庄 操作员 有 照明 全部 这 工作 哪个 有 自从 到过

[dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [æb'dɒmɪn(ə)l] ['kævəti] ,
done in the abdominal cavity ,
完毕 在 这 腹部 空腔 ,

但当时的人们并没有意识到，这位乡村手术医生的成就照亮了此后在腹腔内开展的所有工作。

[ðæt] [wʌn] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔil] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] ,
that one had grown up and toiled in their midst ,
那 一 有 生长 向上 和 辛勤劳作 在 他们的 中间 ,

其中一个人从小就在他们中间长大，辛勤劳作，

" [huːz] ['ɪnfluəns] [ɪn'efəb(ə)l] [ɪz] [bɔːn]
" Whose influence ineffable is borne
" 谁 影响 难以言喻的 是 出生

“其难以言喻的影响由此而生。”

[raʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡləʊb] [tuː; tə] ['tʃɪələs] [səʊlz] [ðæt] [jɜːnd]
Round the great globe to cheerless souls that yearned
圆形的 这 伟大的 地球 到 冷冷清清 灵魂 那 渴望

环游世界，去慰藉那些渴望的忧郁灵魂

[ɪn] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːdz] .
In darkness for this answer to their needs .
在 黑暗 为了 这 回答 到 他们的 需求 .

在黑暗中寻找满足他们需求的答案。

" ['iːfrɪəmz] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɡɒtn] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ]
" Ephraim's early education was gotten at the school of the town in which
" 以法莲的 早期的 教育 曾是 获得 在 这 学校 的 这 镇 在 哪个

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .
he lived .
他 居住地 .

以法莲早年是在他居住的城镇的学校接受教育的。

[hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [skuːl] ['stʌdiz] [æt; ət] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)]
He completed his school studies at an institution of somewhat higher
他 完全的 他的 学校 研究 在 一个 机构 的 有些 更高

[prɪ'tenʃənz] ,
pretentions ,
虚荣心 ,

他在一所声誉稍高的学校完成了学业。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊnti] [nɪə(r)][baɪ] .
situated in a county near by .
位于 在 一个 县 靠近 经过 .

位于附近的一个县。

[nəʊ] ['ænɪkdoʊts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .
No anecdotes are preserved of his childhood .
不 轶事 是 保存完好 的 他的 童年 .

没有留下任何关于他童年的轶事。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [skuːl] - [eɪdʒ][hiː; hi] ['klɪəli] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði][aʊt] - [dɔː(r)] [spɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
During his school - age he clearly preferred the out - door sports of his
期间 他的 学校 - 年龄 他 清楚地 首选 这 出去 - 门 运动的 的 他的
[kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn] - [dɔː(r)][tɑːsks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] .
companions to the in - door tasks of his teachers .
同伴 到 这 在 - 门 任务 的 他的 教师 .

在学龄时期，他显然更喜欢同伴们的户外运动，而不是老师们布置的室内作业。

[ɒn] [kwɪtɪŋ] [skuːl] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɒfɪs] ['pjuːp(ə)l]
On quitting school he crossed the Alleghanies and became an office pupil
在 辞职 学校 他 交叉 这 阿勒格尼 和 成为 一个 办公室 瞳孔
[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['hʌmfriːz] ,
of Dr . Humphreys ,
的 博士 . 汉弗莱斯 ,

辍学后，他翻越阿勒格尼山脉，成为汉弗莱斯医生的助手。

[ɒv; əv] ['stæntən] , [ˌviː 'eɪ] .
of Staunton , Va .
的 斯汤顿 , 瓦 .

来自弗吉尼亚州斯汤顿。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [prɪ'septə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'ɪəz] , [hiː; hi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]
After reading under this preceptor for two years , he repaired to the
后 阅读 在下面 这 导师 为了 二 年 , 他 已修复 到 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə] .
University of Edinburgh .
大学 的 爱丁堡 .

在这位导师的指导下学习了两年后，他前往爱丁堡大学深造。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [mə'trɒpəlɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [staɪld] [ðə; ði] " ['mɒd(ə)n] ['æθənz] .
The Scotch metropolis was then styled the " Modern Athens .
这 苏格兰威士忌 都会 曾是 然后 风格 这 " 现代的 雅典 .

当时，这座苏格兰大都市被誉为“现代雅典”。

" [ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
" It afforded opportunities at that time for acquiring a medical education
" 它 提供 机会 在 那 时间 为了 收购 一个 医疗的 教育
[ðə; ði] [best] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
the best in all the world .
这 最好的 在 全部 这 世界 .

“当时它为人们提供了接受全世界最好的医学教育的机会。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] [wɒt] ['laɪdən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
It was then to the medical profession what Leyden had been in the days
它 曾是 然后 到 这 医疗的 职业 什么 莱顿 有 到过 在 这 天
[ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊn] ,
of Sir Thomas Browne ,
的 先生 托马斯 布朗 ,

那时，莱顿之于医学界，就如同托马斯·布朗爵士时代的莱顿一样。

[wɒt] ['pærɪs] [bɪ'keɪm] [wen] [vɛlpoʊ] [ænd; ənd] ['luːɪs] [tɔːt] [ðeə(r)] .
what Paris became when Velpeau and Louis taught there .
什么 巴黎 成为 什么时候 维尔波 和 路易斯 教授 那里 .

维尔波和路易在巴黎任教时，巴黎变成了什么样子。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['praɪvət] [klɑːs] [ɒv; əv] [dʒɒn] [bel] , [huːz] ['fɔːsfl] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv]
He entered the private class of John Bell , whose forceful teachings and native
他 进入 这 私人的 班级 的 约翰 钟 , 谁 有力 教义 和 本国的
['eləkwəns] [meɪd]
eloquence made
口才 制成

他进入约翰·贝尔的私人课堂学习，贝尔铿锵有力的教导和与生俱来的雄辩才能使他......

[ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['hɪərə(r)] .
a lasting impression on the mind of his youthful hearer .
一个 持久 印象 在 这 头脑 的 他的 青春 听者 .

给年轻的听众留下了深刻的印象。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [mək'daʊəl] [kən'siːvd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [əʊˌveərɪ'ɒtəmi] [frɒm; frəm]
It has been said that McDowell conceived the thought of ovariotomy from
它 有 到过 说 那 麦克道尔 构思 这 想法 的 卵巢切除术 从
[sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [θrəʊn] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [mæn] .
some suggestions thrown out by this great man .
一些 建议 抛掷 出去 经过 这 伟大的 男人 .

据说，麦克道尔是从这位伟人提出的一些建议中萌生了卵巢切除术的想法。

[ðə; ði] ['əʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [waɪl] [ɪn] ['edɪnbrə] [wɒz; wəz] [ðæt]
The only distinction he is known to have won while in Edinburgh was that
这 仅有的 区别 他 是 已知 到 有 韩元 尽管 在 爱丁堡 曾是 那
[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['tʃəʊzn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn]
of having been chosen by his classmates to carry the colors of the college in
的 拥有 到过 选定 经过 他的 同学 到 携带 这 颜色 的 这 大学 在
[ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] .
a foot - race against a professional .
一个 脚 - 种族 反对 一个 专业的 .

据知，他在爱丁堡期间获得的唯一荣誉是被同学们选为代表学院参加与职业选手赛跑的选手。

[ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] [fɜːst] .
In this it appears he was an easy first .
在 这 它 出现 他 曾是 一个 简单的 第一的 .

看来他在这方面很容易就拿到了第一名。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'pləʊmə] .
He came away without a diploma .
他 来了 离开 没有 一个 文凭 .

他没拿到毕业证就离开了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] ['væljuː] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
But what was of far greater value than a degree ,
但 什么 曾是 的 远的 更大的 价值 比 一个 程度 ,

但是，比学位更有价值的东西是什么呢?

[hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pleɪs]
he brought back the anatomical and surgical knowledge which was to place
他 带来 后退 这 解剖学 和 外科 知识 哪个 曾是 到 地方
[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
him in the front of his profession .
他 在 这 正面 的 他的 职业 .

他带回了解剖学和外科手术方面的知识，这使他在自己的专业领域中处于领先地位。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ken'tʌki] [ɪn] - , [ænd; ənd]['set(ə)ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]
He returned to Kentucky in 1795 , and settled among the people who had
他 返回 到 肯塔基州 在 - , 和 定居 之中 这 人们 WHO 有
[nəʊn] [hɪm][frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] .
known him from boyhood .
已知 他 从 童年 .

1795年，他回到肯塔基州，定居在他从小就认识的人们中间。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiət] , [ænd; ənd] [jet] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [braʊn] , [huː] [njuː]
His success was immediate , and yet Dr . Samuel Brown , who knew
他的 成功 曾是 即时 , 和 然而 博士 . 塞缪尔 棕色的 , WHO 知道
[hɪm][ɪn][və'dʒɪniə] ,
him in Virginia ,
他 在 弗吉尼亚州 ,

他的成功立竿见影，然而，在弗吉尼亚州就认识他的塞缪尔·布朗博士却……

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪt] [ɪn] ['skɒtlənd] , [hæd; həd] [sed] , [wen] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm] : " [pɪʃ]
and was his classmate in Scotland , had said , when asked of him : " Pish
和 曾是 他的 同学 在 苏格兰 , 有 说 , 什么时候 问 的 他 : " 啵
!
!
!

他的苏格兰同学曾对他说：“呸！”

[hiː; hi] [left] [həʊm] [ə; eɪ] ['gɒzlɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [guːs] .
he left home a gosling and came back a goose .
他 左边 家 一个 小鹅 和 来了 后退 一个 鹅 .

他离开家时还是一只小鹅，回来时已经变成了一只大鹅。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)]
" In a little while he commanded all the surgical operations of importance for
" 在 一个 小的 尽管 他 命令 全部 这 外科 运营 的 重要性 为了
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
hundreds of miles around him ,
数百 的 英里 大约 他 ,

“很快，他就指挥了方圆数百英里内所有重要的外科手术。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] , [sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
and this continued till , some years later ,
和 这 持续 直到 , 一些 年 之后 ,

这种情况一直持续到几年后。

['dʌdli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪn]['sɜːdʒəri] .
Dudley returned from Europe to share with him the empire in surgery .
达德利 返回 从 欧洲 到 分享 和 他 这 帝国 在 外科手术 .

达德利从欧洲回来后，与他共同分享外科手术领域的帝国。

[ɪn] - , ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] ['rendəd]
In 1802 , fully established in his profession , and with an income which rendered
在 - , 完全 已确立的 在 他的 职业 , 和 和 一个 收入 哪个 渲染
[hɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
him independent ,
他 独立的 ,

1802年，他已在自己的职业领域站稳脚跟，并拥有了足以让他经济独立的收入，

[hiː; hi] ['mærid] ['seərə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['aɪzək] ['ʃelbi] .
he married Sarah , daughter of Governor Isaac Shelby .
他 已婚 莎拉 , 女儿 的 州长 艾萨克 谢尔比 .

他娶了州长艾萨克·谢尔比的女儿莎拉为妻。

[ɪn] - [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][fɜːst][əʊˌveərɪ'ɒtəmi] .
In 1809 he did his first ovariotomy .
在 - 他 做过 他的 第一的 卵巢切除术 .

1809年，他进行了第一例卵巢切除术。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd]
He believed
他 相信

他相信

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['presɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] ,
the operation to be without precedent in the annals of surgery ,
这 手术 到 是 没有 先例 在 这 志 的 外科手术 ,

这次手术在外科手术史上是史无前例的。

[jet] [hiː; hi] [kept] [nəʊ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [wɜːk] .
yet he kept no note of it or of his subsequent work .
然而 他 保留 不 笔记 的 它 或者 的 他的 随后的 工作 .

但他既没有记录这件事，也没有记录他后来的工作。

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] - .
He prepared no account of it until 1817 .
他 准备 不 帐户 的 它 直到 - .

直到 1817 年，他才对此事作出解释。

[ðɪs] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'klektɪk] ['repət(ə)ri] .
This appeared in the Eclectic Repertory .
这 出现 在 这 兼收并蓄的 曲目 .

这篇作品曾刊登于《折衷剧目》中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['miːgə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['stɑːtlɪŋ] [ðæt] ['sɜːdʒənz] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə]['kredɪt][ɪts] [truːθ]
It was so meagre and so startling that surgeons hesitated to credit its truth
它 曾是 所以 微薄 和 所以 令人震惊 那 外科医生 犹豫了一下 到 信用 它是 真相
.
.
.

它如此微不足道，又如此令人震惊，以至于外科医生们都犹豫是否相信它的真实性。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['mɑːstəd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʌŋ] .
He had not mastered his mother tongue .
他 有 不是 精通 他的 母亲 舌头 .

他还没有掌握自己的母语。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθərz] ['hævɪŋ] " [rɪ'laɪd]
The paper was thought to bear internal evidence of its author's having " relied
这 纸 曾是 想法 到 熊 内部的 证据 的 它是 作者的 拥有 " 依赖
[ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ledʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deɪts] [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts] .
upon his ledger for his dates and upon his memory for the facts .
之上 他的 账簿 为了 他的 日期 和 之上 他的 记忆 为了 这 事实 .

人们认为该论文内部有证据表明，作者"依靠账簿上的日期和记忆来记录事实"。

" [ðə; ði]['krɪtɪks][frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] .
" The critics from far and near fell upon him .
" 这 评论家 从 远的 和 靠近 跌倒 之上 他 .

"来自四面八方的评论家们都对他进行了猛烈抨击。"

[ðə; ði] [prə'feʃn] [æt; ət] [həʊm] [kɑːst] [daʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nærətɪv] .
The profession at home cast doubt upon the narrative .
这 职业 在 家 投掷 怀疑 之上 这 叙述 .

国内的职业人士对这种说法产生了怀疑。

[ðə; ði] [prə'feʃn] [ə'brɔːd] ['ridikjuːl] [ˌaɪ 'tiː] .
The profession abroad ridiculed it .
这 职业 国外 嘲笑 它 .

国外的同行们对此嗤之以鼻。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [mək'daʊəl] [kept] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
For all that , McDowell kept his temper and his course ,
为了 全部 那 , 麦克道尔 保留 他的 脾气 和 他的 课程 ,

尽管如此，麦克道尔依然保持着他的脾气和策略。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn]
and when he finally laid down his knife he had a score of thirteen
和 什么时候 他 最后 铺设 向下 他的 刀 他 有 一个 分数 的 十三
[ɑːpə'reɪʃnz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzd] [əʊ'veəriə] ,
operations done for diseased ovaria ,
运营 完毕 为了 患病的 卵巢 ,

当他最终放下手术刀时，他已经接受了十三次卵巢病变手术。

[wɪð] [eɪt] [rɪ'kʌvəriz] , [fɔː(r)] ['deθs] , [ænd; ənd][wʌn]['feɪljə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
with eight recoveries , four deaths , and one failure to complete the operation
和 八 恢复 , 四 死亡人数 , 和 一 失败 到 完全的 这 手术
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [æd'hiʒənz] .
because of adhesions .
因为 的 粘连 .

其中 8 例康复，4 例死亡，1 例因粘连而手术失败。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['naɪðə(r)] ['fɪtɪŋ] [nɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)ns] ,
It would be neither fitting nor becoming on this occasion , and in this presence ,
它 会 是 两者都不 配件 也不 成为 在 这 场合 , 和 在 这 在场 ,

在这种场合，在这种场合，这样做既不合适也不恰当。

[tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['teknɪk] [əb'zɜːvd] [baɪ] [mək'daʊəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
to speak in detail of the technic observed by McDowell in his work .
到 说话 在 细节 的 这 技术 观察到 经过 麦克道尔 在 他的 工作 .

详细谈谈麦克道尔在其作品中观察到的技术。

[ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] .
That has long since passed into history .
那 有 长的 自从 通过了 进入 历史 .

那早已成为历史了。

[ai] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ɪts]
I may , however , be permitted the remark that the procedure , in many of its
我 可能 , 然而 , 是 允许 这 评论 那 这 程序 , 在 许多 的 它是
['fiːtʃəz] ,
features ,
特征 ,

不过，我或许可以指出，该程序在许多方面存在以下问题：

[ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðæt] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
is necessarily that of to - day .
是 一定 那 的 到 - 天 .

必然是今天的。

[ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] ,
The incision was longer than that now usually made ,
这 切口 曾是 更长 比 那 现在 通常 制成 ,

切口比现在通常做的切口要长。

[ænd; ənd][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['pedɪk(ə)l]['lɪgətʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][left] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]
and the ends of the pedicle ligature were left hanging from the lower
和 这 结束 的 这 蒂 结扎 是 左边 绞刑 从 这 降低

['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .
angle of the wound .
角度 的 这 伤口 .

蒂部结扎线的末端悬挂在伤口的下角处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pedɪk(ə)l][ɪt'self][wɒz; wəz] [drɒpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
But the pedicle itself was dropped back into the
但 这 蒂 本身 曾是 掉落 后退 进入 这

但蒂部本身又落回了原处。

['æbdəmən] .
abdomen .
腹部 .

腹部。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][fl'uːɪdz]
The patient was turned on her side to allow the blood and other fluids
这 病人 曾是 转向 在 她 边 到 允许 这 血 和 其他 液体

[tuː; tə][dreɪn] [ə'weɪ] .
to drain away .
到 流走 离开 .

为了让血液和其他体液流出，病人被翻了个身侧卧。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [wɪð] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sutʃəːs] .
The wound was closed with interrupted sutures .
这 伤口 曾是 关闭 和 中断 缝合线 .

伤口采用间断缝合法缝合。

[ðɪs] ['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˌænɪs'θetɪks] [ɔː(r)] [treɪnd]
This marvel of work was done without the help of anesthetics or trained
这 奇迹 的 工作 曾是 完毕 没有 这 帮助 的 麻醉剂 或者 受过训练

[ə'sɪstənts] ,
assistants ,
助理 ,

这项令人惊叹的工作是在没有麻醉剂或专业助手帮助的情况下完成的。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['meni] [ɪm'pruːvd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
or the many improved instruments of to - day ,
或者 这 许多 改进 仪器 的 到 - 天 ,

或者当今许多改进的仪器，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['iːzi] .
which have done so much to simplify and make the operation easy .
哪个 有 完毕 所以 很多 到 简化 和 制作 这 手术 简单的 .

它们为简化操作、使其变得容易做了很多工作。

[mək'daʊəl] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌæntɪ'sepsɪs] , [nɔː(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['dʒɜːmɪsaɪd] [ɔː(r)][dʒɜːrmz]
McDowell had never heard of antisepsis , nor dreamed of germicides or germs
麦克道尔 有 绝不 听到 的 防腐 , 也不 梦见 的 杀菌剂 或者 细菌

; [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] ,
; but water ,
; 但 水 ,

麦克道尔从未听说过消毒，也从未想过杀菌剂或细菌；但是水，

[dɪ'stɪld] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] [ˌʌnpə'luːtɪd] ['sistən] [baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
distilled from nature's unpolluted cisterns by the sun ,
蒸馏 从 自然的 未受污染的 水箱 经过 这 太阳 ,

由阳光从天然未受污染的水库中蒸馏而成，

[ænd; ənd] [drɒpt] [frɒm; frəm] ['hɛvənz] [kən'densər] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] [bluː] [skaɪ] ,
and dropped from heaven's condensers in the clean blue sky ,
和 掉落 从 天 冷凝器 在 这 干净的 蓝色的 天空 ,

从蔚蓝天空的穹顶凝结器中落下，

[wɪð] [eə(r)] ['wɪnoʊd] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] ['diːpənd] ['ɪntuː]
with air winnowed through the leaves of the primeval forest which deepened into
和 空气 扬场 通过 这 树叶 的 这 原始 森林 哪个 加深 进入

[ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ə'baʊt] [hɪm] [ɒn] ['evri] [hænd] ,
a wilderness about him on every hand ,
一个 荒野 关于 他 在 每一个 手 ,

空气穿过原始森林的树叶，四周尽是越来越深的荒野。

[geɪv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts][ˌeɪ'septɪk] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst]
gave him and his patients aseptic facility and environment which the most
给予 他 和 他的 患者 无菌 设施 和 环境 哪个 这 最多

['feɪvəd] ['lɪvɪŋ] [ˌlæpə'rɑːtəmɪst] [wel] [mait] ['envi] .
favored living laparotomist well might envy .
受青睐 活的 腹腔镜医师 出色地 可能 嫉妒 .

为他和他的病人提供了无菌的设施和环境，即使是最受推崇的腹腔镜手术医生也可能会羡慕不已。

[ðiːz] [sɜːvd] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd][sɪks] [aʊt] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [keɪsɪz] [rɪ'kʌvəd] .
These served him well , and six out of seven of his first cases recovered .
这些 服务 他 出色地 , 和 六 出去 的 七 的 他的 第一的 案例 恢复 .

这些方法对他很有效，他最初接诊的七个病例中有六个都康复了。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][fɜːst]['tjuːmə(r)][ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ,
He removed the first tumor in twenty - five minutes ,
他 已移除 这 第一的 瘤 在 二十 - 五 分钟 ,

他用了25分钟切除了第一个肿瘤。

[ə; eɪ][taɪm] [nɒt] [sɪns] [mʌtʃ] ['ʃɔːtnd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɒpəreɪtə(r)] .
a time not since much shortened by the average operator .
一个 时间 不是 自从 很多 缩短 经过 这 平均的 操作员 .

这段时间对于普通操作员来说并没有缩短多少。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn] , [haʊ'evə(r)] ,
It was not alone , however ,
它 曾是 不是 独自的 , 然而 ,

但它并非孤例。

[ɪn] [ðɪs] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnɪk'splɔːd] [fiːld] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] [ðæt] [mək'daʊəl] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
in this hitherto unexplored field of surgery that McDowell showed himself a master .
在 这 迄今为止 未探索的 场地 的 外科手术 那 麦克道尔 显示 他自己 一个 掌握 .

在这一此前未被探索过的外科领域，麦克道尔展现出了大师级的技艺。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] ['iːkwəli] [ɪn]['ʌðə(r)]['kæpɪt(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] .
His skill was exhibited equally in other capital operations .
他的 技能 曾是 展出 同样地 在 其他 首都 运营 .

他在其他资本运作中也同样展现出了高超的技能。

[hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪ'θɒtəmɪst] ,
He acquired at an early day distinction as a lithotomist ,
他 获得 在 一个 早期的 天 区别 作为 一个 取石师 ,

他很早就以石骨切割师的身份崭露头角。

[wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm]['peɪʃ(ə)nts][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [steɪts] .
which brought to him patients from other States .
哪个 带来 到 他 患者 从 其他 各州 .

这给他带来了来自其他州的病人。

[hiː; hi]['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['lætərəl] ['meθəd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [juːst] [ðə; ði]['gɔːdʒɪt][ɪn]
He operated by the lateral method , and for many years used the gorget in
他 经营的 经过 这 侧 方法 ， 和 为了 许多 年 用过的 这 护喉甲 在
['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['blædə(r)] .
opening the bladder .
开幕 这 膀胱 .

他采用侧位法进行手术，多年来一直使用喉夹打开膀胱。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd]
At a later period he employed
在 一个 之后 时期 他 受雇

后来他雇佣了

[ðə; ði]['skælpəl] [θruː'aʊt] .
the scalpel throughout .
这 解剖刀 自始至终 .

手术刀贯穿始终。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [lɪ'θɒtəmi] ['θɜːti] - [tuː] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [deθ] .
He performed lithotomy thirty - two times without a death .
他 执行 截石术 三十 - 二 时代 没有 一个 死亡 .

他进行了32次截石手术，无一例死亡。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [stəʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] ,
Among those who came to him to be cut for stone was a pale ,
之中 那些 WHO 来了 到 他 到 是 切 为了 石头 曾是 一个 苍白 ，

前来找他切割石块的人中，有一个肤色苍白的人。

['slendə(r)] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
slender boy , who had traveled all the way from North Carolina .
苗条 男生 ， WHO 有 旅行 全部 这 方式 从 北 卡罗莱纳 .

一个身材瘦削的男孩，他从遥远的北卡罗来纳州来到这里。

[ðɪs] [juːθ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [mək'daʊəlz] [məʊst]['nəʊtɪd]['peɪʃ(ə)nt] .
This youth proved to be McDowell's most noted patient .
这 青年 已证实 到 是 麦克道尔 最多 著名的 病人 .

这位青年后来成为麦克道尔最著名的病人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒeɪmz][keɪ] . [pɒlk] , ['ɑːftəwəd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
He was James K . Polk , afterward President of the United States .
他 曾是 詹姆斯 K . 波尔克 ， 之后 总统 的 这 团结的 各州 .

他就是詹姆斯·K·波尔克，后来成为美国总统。

['dɑːktər; draɪv] . [mək'daʊəlz] " [hɑːt] [wɒz; wəz] ['fʊli] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
Dr . McDowell's " heart was fully open to the lesson of charity ,
博士 . 麦克道尔 " 心 曾是 完全 打开 到 这 课 的 慈善机构 ，

麦克道尔博士"完全敞开心扉接受了慈善的教诲"，

[wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [men] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ,
which more than all men we should feel ,
哪个 更多的 比 全部 男人 我们 应该 感觉 ，

我们比所有男人都应该更深刻地感受到这一点。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'spenst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɒnstənt] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [trʌst] [ɪm'pəʊzd]
" and he dispensed it with constant remembrance of the sacred trust imposed
" 和 他 分发 它 和 持续的 纪念 的 这 神圣 相信 强加
[ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
upon us .
之上 我们 .

他始终牢记我们所肩负的神圣使命，并尽心尽力地履行职责。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [djuː] [hɪz; ɪz] [gɪld] [frɒm; frəm]
Yet he had a proper appreciation of what was due his guild from
然而 他 有 一个 恰当的 欣赏 的 什么 曾是 到期的 他的 公会 从
[ðəʊz] [huːz] [miːnz] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [prə'feʃən(ə)l]
those whose means allowed them to make remuneration for professional
那些 谁 方法 允许 他们 到 制作 报酬 为了 专业的
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

但他非常清楚，那些有能力支付专业服务报酬的人，理应向他的行会支付什么。

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] $500 [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊˌveərɪ'ɒtəmi] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['næʃvɪl] , [tɛn] . ,
He charged $500 for an ovariotomy that he went to Nashville , Tenn . ,
他 带电 $500 为了 一个 卵巢切除术 那 他 去 到 纳什维尔 , 田纳西州 . ,
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

他前往田纳西州纳什维尔进行卵巢切除手术，收费 500 美元。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃek] , [æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
The husband of the patient gave him a check , as he supposed ,
这 丈夫 的 这 病人 给予 他 一个 查看 , 作为 他 据称 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌm] .
for that sum .
为了 那 和 .

病人的丈夫给了他一张支票，他以为金额就是那笔钱。

[ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)] $1 , -
On presenting it , the doctor discovered that it was drawn for $1 , 500
在 呈现 它 , 这 医生 发现 那 它 曾是 绘制 为了 $1 , -
[ɪn'sted] [ɒv; əv] $500 ,
instead of $500 ,
反而 的 $500 ,

医生出示这张图后发现，它标价的是1500美元而不是500美元。

[ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [tʃek] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
whereupon he returned the check , thinking a mistake had been made .
于是 他 返回 这 查看 , 思维 一个 错误 有 到过 制成 .

于是他把支票退了回去，以为是弄错了。

[ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['dʒentlmən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'rekt] ,
The grateful gentleman replied that it was correct ,
这 感激的 绅士 回复 那 它 曾是 正确的 ,

那位感激涕零的先生回答说，没错。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [mʌtʃ] [aʊt'weɪd] [ðə; ði] [sʌm] [peɪd] .
and added that the services much outweighed the sum paid .
和 额外 那 这 服务 很多 被压倒 这 和 有薪酬的 .

他还补充说，这些服务的价值远远超过了所支付的金额。

[wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsəbl] ['væljuː][ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]
When the fact is borne in mind that the purchasable value of money was much
什么时候 这 事实 是 出生 在 头脑 那 这 可购买的 价值 的 钱 曾是 很多
['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,
greater in the first than in this the last decade of the century ,
更大的 在 这 第一的 比 在 这 这 最后的 十年 的 这 世纪 ,

考虑到本世纪前十年货币的购买力远高于后十年，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] " ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][əʊˌveərɪ'ɒtəmi] , " [æt; ət] [liːst] ,
it will be seen that the " father of ovariotomy , " at least ,
它 将要 是 已见 那 这 " 父亲 的 卵巢切除术 , " 在 至少 ,

可以看出，“卵巢切除术之父”至少是

[set][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] .
set his successors in the field a good example .
放 他的 继承人 在 这 场地 一个 好的 例子 .

他为后继者树立了良好的榜样。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] -
This is made conspic
这 是 制成 -

这很显眼。

[jəs] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sɜː(r)]['spensə(r)] [welz] [hæz; həz]['seldəm] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][sʌm] ,
uous by the fact that Sir Spencer Wells has seldom charged a larger sum ,
郁郁葱葱 经过 这 事实 那 先生 斯宾塞 威尔斯 有 很少 带电 一个 更大的 和 ,

值得注意的是，斯宾塞·威尔斯爵士很少收取更高的费用。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'kleəd] £100 [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
and has declared £100 to be a sufficient fee for the operation .
和 有 声明 £100 到 是 一个 充足的 费用 为了 这 手术 .

并宣布 100 英镑足以支付手术费用。

[ɪn]['pɜːs(ə)n]['dɑːktər; draɪv] . [mək'daʊəl] [wɒz; wəz] [kə'mɑːndɪŋ] .
In person Dr . McDowell was commanding .
在 人 博士 . 麦克道尔 曾是 指挥 .

麦克道尔博士本人气场强大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] , [staʊt] - ['lɪmd] .
He was tall , broad - shouldered , stout - limbed .
他 曾是 高的 , 广阔 - 肩部 , 肥硕 - 有肢的 .

他身材高大，肩膀宽阔，四肢粗壮。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn]
His head was large , his nose prominent and full of character , his chin
他的 头 曾是 大的 , 他的 鼻子 著名的 和 满的 的 特点 , 他的 下巴
[brɔːd] ,
broad ,
广阔 ,

他头很大，鼻子高挺且很有特色，下巴宽阔。

[hɪz; ɪz][lɪps] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] ['flɒrɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
his lips full and expressive of determination , his complexion florid , his eyes
他的 嘴唇 满的 和 富有表现力的 的 决心 , 他的 肤色 佛罗里达 , 他的 眼睛
[dɑːk] - [blæk] .
dark - black .
黑暗的 - 黑色的 .

他的嘴唇饱满而坚定，脸色红润，眼睛漆黑。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd]['mænli] ; [hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['eksəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌresɪ'teɪʃənz] [frɒm; frəm]
His voice was clear and manly ; he often exercised it in recitations from
他的 嗓音 曾是 清除 和 男子气概 ; 他 经常 锻炼 它 在 朗诵 从
[skɒtʃ] ['daɪəlɒɡz] ,
Scotch dialogues ,
苏格兰威士忌 对话 ,

他的嗓音清晰浑厚，富有男子气概；他经常用这种嗓音朗诵苏格兰对话录。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [rəʊl][ðə; ði] [skɒtʃ] ['ɪdiəm][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['redinəs] [ɒv; əv]
when he would roll the Scotch idiom upon his tongue with the readiness of
什么时候 他 会 卷 这 苏格兰威士忌 成语 之上 他的 舌头 和 这 准备就绪 的
[ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
a native .
一个 本国的 .

他会像当地人一样，熟练地用苏格兰俚语说出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ɪ'speʃəli] ['kɒmɪk] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæŋ] [wɪð] [faɪn] [ɪ'fekt]
He was fond of music , especially comic pieces , which he sang with fine effect
他 曾是 喜爱 的 音乐 ， 尤其 漫画 件 ， 哪个 他 唱 和 美好的 影响
,
,
,

他喜爱音乐，尤其喜欢滑稽小品，而且演唱得非常出色。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .
accompanying his voice sometimes with the violin .
随同 他的 嗓音 有时 和 这 小提琴 .

有时他会用小提琴为他的歌声伴奏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
He was a man of the times ,
他 曾是 一个 男人 的 这 时代 ,

他是一位具有时代特征的人，

['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
taking an active interest in the affairs of the community in which he lived .
采取 一个 积极的 兴趣 在 这 事务 的 这 社区 在 哪个 他 居住地 .

积极参与他所居住社区的事务。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .
He had many books for that day .
他 有 许多 图书 为了 那 天 .

他那天带了很多书。

['kʌlən] [ænd; ənd] ['sɪdənəm] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn]['medsn; 'medɪsn] ; [bɜːnz] [ænd; ənd]
Cullen and Sydenham were his chief authorities in medicine ; Burns and
库伦 和 锡德纳姆 是 他的 首席 当局 在 药品 ; 烧伤 和
[skɒt] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Scott in literature .
斯科特 在 文学 .

库伦和西德纳姆是他医学方面的主要权威；伯恩斯和斯科特是他文学方面的主要权威。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['ækʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
He was fond of reading , yet he was inclined to action rather than
他 曾是 喜爱 的 阅读 , 然而 他 曾是 倾斜 到 行动 相当 比
['stʌdi] .
study .
学习 .

他喜欢读书，但他更倾向于行动而不是学习。

[hiː; hi] [pleɪst] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɒn] ['sɜːdʒəri] [ænd; ənd][ɪts] [ˌpɒsə'bilitiz] ; [hiː; hi] [pleɪst] ['lɪt(ə)l] [trʌst] [ɪn]
He placed great reliance on surgery and its possibilities ; he placed little trust in
他 放置 伟大的 依赖 在 外科手术 和 它是 可能性 ; 他 放置 小的 相信 在
[drʌgz] .
drugs .
药物 .

他非常依赖外科手术及其可能性；他对药物却不太信任。

[hiː; hi] ['kaʊnsld] [ə'genst] [ðeə(r)] [tuː] ['lɪbərəl] [juːz] .
He counselled against their too liberal use .
他 建议 反对 他们的 也 自由主义 使用 .

他建议不要过度滥用它们。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,
In truth , he did not like the practice of medicine ,
在 真相 , 他 做过 不是 喜欢 这 实践 的 药品 ,

事实上，他并不喜欢行医。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nɒn] - ['sɜːdʒɪkl] [keɪsɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɪn]
and turned over most of his non - surgical cases to his associate in
和 转向 超过 最多 的 他的 非 - 外科 案例 到 他的 联系 在
['bɪznəs] .
business .
商业 .

并将大部分非手术病例转交给了他的商业伙伴。

[ɪn]['mænə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɜːtiəs] , [fræŋk] , [kən'sɪdərət] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .
In manner he was courteous , frank , considerate , and natural .
在 方式 他 曾是 有礼貌 , 坦率 , 周到 , 和 自然的 .

他举止彬彬有礼、坦诚直率、体贴周到、自然不做作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ɪn'dʒenjuəs] [mæn] .
He was a simple , ingenuous man .
他 曾是 一个 简单的 , 天真无邪 男人 .

他是一个朴实真诚的人。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [diːdz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][nəʊ] ['ærəgəns] .
His great deeds had given him no arrogance .
他的 伟大的 契约 有 给定 他 不 傲慢 .

他的丰功伟绩并没有让他变得傲慢自大。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] , [strɒŋ] , ['vɪgərəs] [laɪf] .
His was a clean , strong , vigorous life .
他的 曾是 一个 干净的 , 强的 , 蓬勃 生活 .

他一生健康、强壮、充满活力。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [rɪ'meɪnd] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
His spirit remained sweet and true and modest to the last .
他的 精神 剩余 甜的 和 真的 和 谦虚的 到 这 最后的 .

他至死都保持着善良、真诚和谦逊的品格。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][gɒd] - ['fɪrɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][daɪd][ɒn][dʒuːn] - , - ,
He lived a God - fearing man , and died on June 25 , 1830 ,
他 居住地 一个 上帝 - 害怕 男人 , 和 死亡 在 六月 - , - ,

他是一位敬畏上帝的人，于1830年6月25日去世。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] . - .
in the communion of the Episcopal Church . 1813 .
在 这 圣餐 的 这 圣公会 教会 . - .

在圣公会的共融中。1813年。

[waɪl] [mək'daʊəl] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [laɪn][ɒv; əv]['sɜːdʒəri] ,
While McDowell was so busily engaged in his special line of surgery ,
尽管 麦克道尔 曾是 所以 忙碌地 已订婚的 在 他的 特别的 线 的 外科手术 ,

当麦克道尔忙于进行他那独特的外科手术时，

[hɪz; ɪz] [kəu'leibərə] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['aɪd(ə)l] .
his colaborers elsewhere in the State were not idle .
他的 合作者 别处 在 这 状态 是 不是 闲置的 .

他在州内其他地方的同事们也没有闲着。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst][əʊˌveərɪ'ɒtəmi] ,
Four years after his first ovariotomy ,
四 年 后 他的 第一的 卵巢切除术 ,

第一次卵巢切除术四年后，

[ðə; ði][fɜːst] [kəm'pliːt] [ˌekstə'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['klævɪkl] ['evə(r)] [dʌn] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [tʃɑːlz] [mə'kriːriː] ,
the first complete extirpation of the clavicle ever done was accomplished by Dr . Charles McCreary ,
这 第一的 完全的 根除 的 这 锁骨 曾经 完毕 曾是 完成 经过 博士 . 查尔斯 麦克里里 ,

世界上第一例完全切除锁骨的手术是由查尔斯·麦克雷里医生完成的。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['hɑːtfəd] , [əʊ'haɪəʊ] ['kaʊnti] , [kiː] . , [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [wʊd] [flai] ,
living in Hartford , Ohio County , Ky . , two hundred miles , as the crow would fly ,
活的 在 哈特福德 , 俄亥俄州 县 , 肯塔基州 . , 二 百 英里 , 作为 这 乌鸦 会 飞 ,

住在肯塔基州俄亥俄县哈特福德，直线距离两百英里。

['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
farther into the wilderness .
更远 进入 这 荒野 .

继续深入荒野。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [nemd] ['ɜːvin] .
The patient was a lad named Irvin .
这 病人 曾是 一个 小伙子 命名 欧文 .

病人是个名叫欧文的小伙子。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['skrɒfjʊləs] .
The disease for which the operation was done was said to be scrofulous .
这 疾病 为了 哪个 这 手术 曾是 完毕 曾是 说 到 是 瘰疬 .

据称，此次手术治疗的疾病是瘰疬。

[rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz] [sləʊ] [bʌt; bət] [kəm'pliːt] .
Recovery was slow but complete .
恢复 曾是 慢的 但 完全的 .

恢复过程缓慢但最终完成。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪm'peəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn] [gʊd] [helθ] ,
The use of the arm remained unimpaired , and the patient lived , in good health ,
这 使用 的 这 手臂 剩余 未受损 , 和 这 病人 居住地 , 在 好的 健康 ,

手臂功能未受影响，患者身体健康，安然度过余生。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɔːti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
to be forty - nine years old .
到 是 四十 - 九 年 老的 .

今年四十九岁。

[ɪn] - , [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bæk] - [wʊdz] ['sɜːdʒən] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [prə'fesə(r)] [mɒt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
In 1829 , sixteen years after the back - woods surgeon had achieved his success , Professor Mott repeated the operation ,
在 - , 十六 年 后 这 后退 - 树林 外科医生 有 已达成 他的 成功 , 教授 莫特 重复 这 手术 ,

1829年，在偏远地区外科医生取得成功16年后，莫特教授重复了这项手术。

['ɔːlsəʊ][ɒn][ə; eɪ] [juːθ] , [wɪð] [ə; eɪ][laɪk] ['fɔːtʃənət] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst]
also on a youth , with a like fortunate result , and , believing he was first
还 在 一个 青年 , 和 一个 喜欢 幸运 结果 , 和 , 相信 他 曾是 第一的
[ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
in the field ,
在 这 场地 ,

还有一位年轻人，也获得了类似的幸运结果，并且认为自己是该领域的第一个，

[kleɪmd] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk]
claimed the honor of the procedure for the United States , for New York
声称 这 荣誉 的 这 程序 为了 这 团结的 各州 , 为了 新的 约克
, [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
, and for himself .
, 和 为了 他自己 .

他将这一程序的荣誉归于美国、纽约州以及他自己。

[hiː; hi] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] " [ˌwɔːtə'luː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , " [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːst]
He termed it his " Waterloo operation , " not , however , because it surpassed
他 称为 它 他的 " 滑铁卢 手术 , " 不是 , 然而 , 因为 它 超越
, [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,
, as he declared ,
, 作为 他 声明 ,

他称之为他的“滑铁卢行动”，然而，正如他所宣称的那样，并非因为该行动超越了……

[ɪn] ['tiːdiəsnəs] , ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)]['eni] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] ['witnis] [ɔː(r)]
in tediousness , difficulty , and danger any thing he had ever witnessed or
在 乏味 , 困难 , 和 危险 任何 事物 他 有 曾经 目击者 或者
[pə'fɔːmd] , [bʌt; bət]
performed , but
执行 , 但

无论是在枯燥乏味、困难重重还是危险程度上，他都从未见过或经历过这样的事情，但

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][dʒuːn] ,
because , as it appears , it fell on the 18th of June ,
因为 , 作为 它 出现 , 它 跌倒 在 这 18th 的 六月 ,

因为，据记载，它发生在6月18日。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] .
the anniversary of the battle of Waterloo .
这 周年纪念日 的 这 战斗 的 滑铁卢 .

滑铁卢战役周年纪念日。

[mɒts] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪəd] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪɪŋ]
Mott's operation required nearly four hours for its execution , and the tying
莫特的 手术 必需的 几乎 四 小时 为了 它是 执行 , 和 这 捆绑
[ɒv; əv] ['fɔːti] ['ves(ə)lz] ;
of forty vessels ;
的 四十 船只 ;

莫特的这项操作耗时近四个小时，并捆绑了四十艘船；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌekstə'peɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but after all it proved to be not a complete extirpation ; for the
但 后 全部 它 已证实 到 是 不是 一个 完全的 根除 ; 为了 这
['ɔːtɒpsi] ,
autopsy ,
尸检 ,

但最终证明这并非彻底根除；尸检结果显示，

[meɪd] ['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
made many years later ,
制成 许多 年 之后 ,

多年后制作完成

[ʃəʊd] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn][æt; ət][ðə; ði][ə'krəʊmɪəl][end] [stɪl] [ɪn][ɪts]
showed three quarters of an inch of the bone at the acromial end still in its
显示 三 四分之一 的 一个 英寸 的 这 骨 在 这 肩峰 结尾 仍然 在 它是
[pleɪs] .
place .
地方 .

肩峰末端四分之三英寸的骨头仍然留在原位。

[jet] [ðə; ði] [keɪs] [pɑːst] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] [ænd; ənd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]
Yet the case passed quickly into the annals of surgery and added much to
然而 这 案件 通过了 迅速地 进入 这 志 的 外科手术 和 额外 很多 到
[ðə; ði] [ɔːl'redi] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
the already great renown of the operator .
这 已经 伟大的 名声 的 这 操作员 .

然而，这个病例很快就载入了外科手术史册，并为这位外科医生本已极高的声誉锦上添花。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] ['sɜːdʒɪkl] ['raɪtər] [æz; əz] " [mɒts] ['selɪbreɪtɪd] [keɪs] ,
To this day it is referred to by surgical writers as " Mott's celebrated case ,
到 这 天 它 是 指 到 经过 外科 作家 作为 " 莫特的 著名 案件 ,

时至今日，外科领域的作家们仍然将其称为“莫特的著名病例”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prə'siːdʒə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .
" and the description of his procedure is often given in his own words .
" 和 这 描述 的 他的 程序 是 经常 给定 在 他的 自己的 字 .

他的手术过程通常用他自己的话来描述。

['mə'kriːriː] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kɒlə(r)][bəʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [præk'tɪʃənə(r)] ,
McCreary removed the entire collar bone , and that while a young practitioner ,
麦克里里 已移除 这 全部的 衣领 骨 , 和 那 尽管 一个 年轻的 实践者 ,

麦克里里切除了整根锁骨，而当时他还是个年轻的医生。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] ['haʊzɪz] ,
living in a village composed of a few scattering houses ,
活的 在 一个 村庄 由 的 一个 很少 散射 房屋 ,

居住在由几栋零星散落的房屋组成的小村庄里，

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] ['kʌntri] , [weə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]
situated in a new and sparsely settled country , where opportunities for
位于 在 一个 新的 和 稀疏地 定居 国家 , 在哪里 机会 为了
['kʌltɪveɪtɪŋ] ['sɜːdʒɪkl] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli] [reə(r)] ,
cultivating surgical science were necessarily rare ,
耕作 外科 科学 是 一定 稀有的 ,

地处一个新兴且人口稀少的国家，在那里发展外科科学的机会必然十分有限。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)][ə'kwaɪərɪŋ][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ˌnesə'serəli] [smɔːl] .
and the means for acquiring anatomical knowledge necessarily small .
和 这 方法 为了 收购 解剖学 知识 一定 小的 .

而且获取解剖学知识的途径必然有限。

[ðə; ði]['əʊnli] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] - [keɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
The only published report of McCreary's case is from the pen of Dr .
这 仅有的 已发布 报告 的 - 案件 是 从 这 笔 的 博士 .
['dʒɒnsn] ,
Johnson ,
约翰逊 ,

关于麦克雷里病例的唯一公开报道出自约翰逊医生之手。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] ['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] , - .
in the New Orleans Medical and Surgical Journal for January , 1850 .
在 这 新的 奥尔良 医疗的 和 外科 杂志 为了 一月 , - .

刊登于1850年1月《新奥尔良医学与外科杂志》。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ðəʊ] [ɔːl] [tuː] [briːf] , ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

The account , though all too brief , clearly establishes the date of the operation ,

这 帐户 , 尽管 全部 也 简短的 , 清楚地 建立 这 日期 的 这 手术 ,

虽然描述过于简短，但清楚地确定了手术日期。

[ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bəʊn] .

its successful issue , and the removal of the entire bone .

它是 成功的 问题 , 和 这 移动 的 这 全部的 骨 .

其成功发行，并切除了整块骨头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [mɔː(r)][ɪz][nɒt]

It is greatly to be regretted that more is not

它 是 非常 到 是 后悔 那 更多的 是 不是

令人遗憾的是，数量并不多。

[nəʊn] [ɒv; əv] - ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['kærəktə(r)] .

known of McCreary's personal and professional character .

已知 的 - 个人的 和 专业的 特点 .

了解麦克雷里先生的个人和职业品格。

[hiː; hi][ɪz] [sed] , [baɪ][wʌn] [huː] [met] [hɪm]['ɒf(ə)n] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ,

He is said , by one who met him often , to have been a serious ,

他 是 说 , 经过 一 WHO 遇见 他 经常 , 到 有 到过 一个 严肃的 ,

据一位经常与他见面的人说，他是一个严肃的人。

['θɔːtf(ə)l] [mæn] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['stʌdi] , [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['feɪtəli] [fɒnd]

thoughtful man , given to study , devoted to his calling , and fatally fond

周到 男人 , 给定 到 学习 , 奉献 到 他的 呼叫 , 和 致命的 喜爱

[ɒv; əv] [drɪŋk] ,

of drink ,

的 喝 ,

心思细腻，热爱学习，忠于职守，但嗜酒如命。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm] [wen] [bʌt; bət] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] . - .

to which he fell a victim when but thirty - seven years of age . 1814 .

到 哪个 他 跌倒 一个 受害者 什么时候 但 三十 - 七 年 的 年龄 . - .

1814年，年仅37岁的他不幸遇难。

[ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sketʃ] ,

A younger man than either of those I have attempted to sketch ,

一个 年轻 男人 比 任何一个 的 那些 我 有 尝试过 到 草图 ,

['dɑːktər; draɪv] . ['bendʒəmɪn] ['wɪnzloʊ] ['dʌdli] ,

Dr . Benjamin Winslow Dudley ,

博士 . 本杰明 温斯洛 达德利 ,

比我尝试素描的那两位都年轻的是本杰明·温斯洛·达德利博士。

[naʊ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

now came upon the stage .

现在 来了 之上 这 阶段 .

现在他上台了。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] .

He , too , was the son of a pioneer .

他 , 也 , 曾是 这 儿子 的 一个 先锋 .

他也是拓荒者的儿子。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .

His early training was much like that of his contemporaries .

他的 早期的 训练 曾是 很多 喜欢 那 的 他的 同时代人 .

他早期的训练与同时代的人非常相似。

[laɪk] [bræ'ʃɪr] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['rɪdʒli] .
Like Brashear , he had instruction in the office of Dr . Ridgely .
喜欢 布拉希尔 , 他 有 操作说明 在 这 办公室 的 博士 . 里奇利 .

和布拉谢尔一样，他也曾在里奇利医生的诊所接受过指导。

[laɪk] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] ['lektʃəz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
Like him , he had attended lectures in the University of Pennsylvania .
喜欢 他 , 他 有 参加 讲座 在 这 大学 的 宾夕法尼亚州 .

和他一样，他也曾在宾夕法尼亚大学听过讲座。

[ˌʌn'laɪk] [hɪm] , [hiː; hi] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪts][dɪ'pləʊmə] .
Unlike him , he carried away its diploma .
与此不同 他 , 他 携带 离开 它是 文凭 .

与他不同的是，他带走了毕业证书。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ɪn] - , [dʒʌst] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .
This he did in 1806 , just two weeks before he was twenty - one years old .
这 他 做过 在 - , 只是 二 周 前 他 曾是 二十 - 一 年 老的 .

他在 1806 年做了这件事，当时距离他 21 岁生日还有两周。

[hiː; hi] [keɪm] [həʊm] , ['əʊpənd][æn; ən] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
He came home , opened an office , and offered his services to the public .
他 来了 家 , 打开 一个 办公室 , 和 提供 他的 服务 到 这 民众 .

他回到家乡，开设了办公室，开始为公众提供服务。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪv] [hɪm]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] .
The public gave him little business .
这 民众 给予 他 小的 商业 .

公众很少光顾他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][self] - [trʌst] ['nesəsəri] [tuː; tə]
He was deficient either in the knowledge or in the self - trust necessary to
他 曾是 不足 任何一个 在 这 知识 或者 在 这 自己 - 相信 必要的 到
[prə'feʃən(ə)l] [sək'ses] .
professional success .
专业的 成功 .

他要么缺乏专业知识，要么缺乏职业成功所需的自信。

[mək'daʊəl] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hɑːd] [baɪ] — [wɒz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] [hɪm'self] ['meɪnli] [tuː; tə]
McDowell was located in a village hard by — was applying himself mainly to
麦克道尔 曾是 位于 在 一个 村庄 难的 经过 — 曾是 申请 他自己 主要 到
['sɜːdʒəri] ,
surgery ,
外科手术 ,

麦克道尔当时住在附近的一个村庄里，主要从事外科手术。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] ['præktɪs] .
and was already in full practice .
和 曾是 已经 在 满的 实践 .

并且已经全面投入实践。

['dʌdli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stɪl] ['betə(r)]['kwɒlɪfaɪ][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Dudley resolved to still better qualify himself for the work he was
达德利 已解决 到 仍然 更好的 资格 他自己 为了 这 工作 他 曾是
[æm'bɪʃəs] [tuː; tə][duː; də] .
ambitious to do .
雄心勃勃 到 做 .

达德利决心进一步提升自己，以胜任他渴望从事的工作。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
He longed to go into the hospitals and follow the great teachers of Europe
他 渴望 到 去 进入 这 医院 和 跟随 这 伟大的 教师 的 欧洲
,
,
,
他渴望进入医院，追随欧洲伟大导师们的脚步。

[bʌt; bət] [lækt] [ðə; ði] [miːnz] .
but lacked the means .
但 缺乏 这 方法 .
但缺乏相应的手段。

[tuː; tə][get] [ðiːz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['ventʃə(r)][ɪn] [treɪd] .
To get these he made a venture in trade .
到 得到 这些 他 制成 一个 风险投资 在 贸易 .
为了得到这些东西，他开始从事贸易。

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [flæt] - [bəʊt] , ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [prə'djuːs] , ['hedɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [njuː]
He purchased a flat - boat , loaded it with produce , headed it for New
他 购买 一个 平坦的 - 船 , 已加载 它 和 生产 , 标题 它 为了 新的
他买了一艘平底船，装满了农产品，驶向新奥尔良。

['ɔːrlənz] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ken'tʌki] , [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
Orleans , and floated down the Kentucky , the Ohio , and the Mississippi
奥尔良 , 和 漂浮 向下 这 肯塔基州 , 这 俄亥俄州 , 和 这 密西西比州
['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pɔːt] .
rivers to the desired port .
河流 到 这 想要的 港口 .
从奥尔良出发，沿肯塔基河、俄亥俄河和密西西比河顺流而下，到达目的地港口。

[hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːgəʊ][ɪn]['flaʊə(r)] .
He invested the proceeds of his cargo in flour .
他 投资 这 收益 的 他的 货物 在 面粉 .
他把货物的收益投资买了面粉。

[ðɪs] [hiː; hi] [bɪld] [tuː; tə][dʒɪ'brɔːltə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] - ;
This he billed to Gibraltar , which he reached some time in 1810 ;
这 他 账单 到 直布罗陀 , 哪个 他 达到 一些 时间 在 - ;
他将这笔费用记在了直布罗陀名下，他于 1810 年的某个时候到达了那里；

[ðeə(r)][ænd; ənd][æt; ət] ['lɪzbən] [hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əd'vɑːns] .
there and at Lisbon he disposed of it at a large advance .
那里 和 在 里斯本 他 处置 的 它 在 一个 大的 进步 .
在那里和里斯本，他以高价将其处理掉。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
The opportunities he had sought were now near at hand .
这 机会 他 有 寻求 是 现在 靠近 在 手 .
他一直寻求的机会如今近在眼前。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [θruː] [speɪn] [tuː; tə]['pærɪs] .
He hastened through Spain to Paris .
他 加快 通过 西班牙 到 巴黎 .
他匆匆穿过西班牙赶往巴黎。

[waɪl] [ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] ['bærən] ['lɑːriː] [rɪ'saɪt] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['mɪlətri] [ɪk'spɪəriəns] .
While there he heard Baron Larrey recite his wonderful military experience .
尽管 那里 他 听到 男爵 拉雷 背诵 他的 精彩的 军队 经验 .
在那里，他听到了拉雷男爵讲述他精彩的军旅生涯。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ˌkoʊlæn'kɔːrt] , " [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['trʌstɪd] ['mɪnɪstə(r)] .
He made the acquaintance of Caulaincourt , " the Emperor's trusted minister .
他 制成 这 熟人 的 考兰库尔 , " 这 皇帝的 可信 部长 .

他结识了皇帝的亲信大臣考兰古。

" [θruː] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] ['tælmə][ænd; ənd][dʒɒn] ['haʊəd] [peɪn] [ɪn][ðə; ði]
" Through him he was present with Talma and John Howard Payne in the
" 通过 他 他 曾是 展示 和 塔尔玛 和 约翰 霍华德 佩恩 在 这
['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['depjutiz] [wen] [nə'pəʊlɪən] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Chamber of Deputies when Napoleon entered the building at the close of his
商会 的 副手们 什么时候 拿破仑 进入 这 建筑 在 这 关闭 的 他的
[dɪ'zɑːstrəs] ['rʌʃ(ə)n] [kæm'peɪn] .
disastrous Russian campaign .
灾难性的 俄语 活动 .

“通过他，他与塔尔玛和约翰·霍华德·佩恩一起在众议院，亲眼目睹了拿破仑在灾难性的俄国战役结束后进入众议院大楼的情景。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['empərə(r)] [maʊnt] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] .
He saw the Emperor mount the tribune .
他 锯 这 皇帝 山 这 论坛 .

他看见皇帝登上了护民官之位。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wɪð] [ðiːz] [pɔː'tentəs] [wɜːdz] :
He heard him begin his report with these portentous words :
他 听到 他 开始 他的 报告 和 这些 不祥的 字 :

他听到他以这些不祥之语开始汇报：

" [ðə; ði][grænd] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'naɪəleɪtɪd] .
" The Grand Army of the Empire has been annihilated .
" 这 盛大 军队 的 这 帝国 有 到过 彻底消灭 .

“帝国大军已被歼灭。”

" [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]['pærɪs] ['nɪəli] [θriː] [j'iəz] , [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['sɜːdʒəri]
" Remaining in Paris nearly three years , he crossed the Channel to observe surgery
" 其余的 在 巴黎 几乎 三 年 , 他 交叉 这 渠道 到 观察 外科手术
[æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] ['lʌndən] .
as practiced in London .
作为 练习 在 伦敦 .

在巴黎待了近三年后，他渡过英吉利海峡，前往伦敦观摩外科手术。

[waɪl] [ðeə(r)][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [,æbə'neθi] [æz; əz][hiː; hi] [dwelt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['wəʊntɪd]
While there he listened to Abernethy as he dwelt with all his wonted
尽管 那里 他 听着 到 阿伯内西 作为 他 居住 和 全部 他的 惯常
[ɪn'θjuːziæzəm][ɒn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['dɒktrɪn] .
enthusiasm on his peculiar doctrine .
热情 在 他的 奇特 教义 .

在那里，他听着阿伯内西滔滔不绝地讲述他那独特的理论，一如既往地充满热情。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ækt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dræmətaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
He heard him reason it ; he saw him act it , dramatize it ,
他 听到 他 原因 它 ; 他 锯 他 行为 它 , 戏剧化 它 ,

他听他阐述了理由；他亲眼目睹了他如何行动，如何将其戏剧化地呈现出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ɔːl] [pɔɪnts] [rɪ'leɪtɪŋ]
and came away believing him to be " the highest authority on all points relating
和 来了 离开 相信 他 到 是 " 这 最高 权威 在 全部 积分 相关
[tuː; tə]['sɜːdʒəri] ,
to surgery ,
到 外科手术 ,

离开时，人们都认为他是“外科手术相关各方面的最高权威”。

[æz; əz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [əb'zɜːvənt] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['θɪŋkə(r)] , [ænd; ənd]
as at once the observant student of nature , the profound thinker , and
作为 在 一次 这 观察者 学生 的 自然 , 这 深刻的 思想家 , 和
[ðə; ði] [saʊnd] ['medɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] .
the sound medical philosopher .
这 声音 医疗的 哲学家 .

他既是善于观察自然的学者，又是深邃的思想家，还是严谨的医学哲学家。

" [hiː; hi]
" He
" 他

“他

['ɔːlweɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] .
always referred to him as the greatest of surgeons .
总是 指 到 他 作为 这 最 的 外科医生 .

他一直称他为最伟大的外科医生。

[hiː; hi] [sɔː] [sɜː(r)] ['æst.li] ['kuːpə(r)] ['ɒpəreɪt] ,
He saw Sir Astley Cooper operate ,
他 锯 先生 阿斯特利 库珀 操作 ,

他亲眼目睹了阿斯特利·库珀爵士的手术过程。

[ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] ['dezɪgneɪtɪd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [skɪld] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]
and habitually designated him as the most skilled and graceful man in his
和 习惯性地 指定的 他 作为 这 最多 熟练 和 优美 男人 在 他的
[wɜːk] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .
work he had ever known .
工作 他 有 曾经 已知 .

他总是称他为自己所认识的业内最有才华、最优雅的人。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , " [ɪn] ['mænəz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
He returned to Lexington in the summer of 1814 , " in manners a Frenchman ,
他 返回 到 列克星敦 在 这 夏天 的 - , " 在 礼仪 一个 法国人 ,

1814年夏天，他回到列克星顿，“举止像个法国人”，

[bʌt; bət][ɪn]['medɪk(ə)l] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['θʌrəli] ['ɪŋglɪʃ] .
but in medical doctrine and practice thoroughly English .
但 在 医疗的 教义 和 实践 彻底 英语 .

但在医学理论和实践方面，却完全是英语的。

" [ðə; ði]['pʌblɪk][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz][taɪm] [waɪl] [ə'weɪ]
" The public was quick to detect that he had improved his time while away
" 这 民众 曾是 快的 到 探测 那 他 有 改进 他的 时间 尽管 离开
.
.
.

“公众很快就发现，他在外的这段时间里进步了。”

" [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
" His profession had become the engrossing object of his thought ,
" 他的 职业 有 变得 这 引人入胜 目的 的 他的 想法 ,

“他的职业成了他全部的思考对象，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] [fɪ'deləti] .
and he applied himself to it with undeviating fidelity .
和 他 应用 他自己 到 它 和 毫不偏离 忠诚 .

他全心全意、始终如一地投入其中。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ɪts] [sleɪv] .
He made himself its slave .
他 制成 他自己 它是 奴隶 .

他把自己变成了它的奴隶。

" [wʌn] [huː] [njuː] [hɪm] [wel] [rəʊt] [ɒv; əv][hɪm] : " [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['hɒlədeɪz] .
" One who knew him well wrote of him : " He had no holidays .
" 一 WHO 知道 他 出色地 写道 的 他 : " 他 有 不 假期 .

一位熟悉他的人这样评价他："他没有假期。"

[hiː; hi] [sɔːt] [nəʊ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ; [nəʊ] [spɔːts] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] .
He sought no recreation ; no sports interested him .
他 寻求 不 娱乐 ; 不 运动的 感兴趣的 他 .

他没有任何娱乐活动；对任何运动都不感兴趣。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ɒn][hɪz; ɪz][keɪsɪz] ,
His thoughts , he had been heard to say , were always on his cases ,
他的 想法 , 他 有 到过 听到 到 说 , 是 总是 在 他的 案例 ,

据他本人所说，他的心思总是放在他的案子上。

[ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and not on the objects and amusements around him .
和 不是 在 这 对象 和 娱乐 大约 他 .

而不是他周围的物品和娱乐活动。

" [hiː; hi] [faʊnd] ['leksɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] ['taɪfɔɪd] [njuː'məʊniə] ,
" He found Lexington in the midst of an epidemic of typhoid pneumonia ,
" 他 成立 列克星敦 在 这 中间 的 一个 流行性 的 伤寒 肺炎 ,

"他发现列克星敦时，正值伤寒肺炎疫情肆虐之际，

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [steɪts] .
the same that had prevailed in the older States .
这 相同的 那 有 最终获胜 在 这 老 各州 .

与老牌州的情况相同。

[ðɪs] ['sɪŋgjələli] ['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] " ['bɪliəs] ['fiːvə(r)] , ['kærəktəˌraɪzd] , [laɪk]
This singularly fatal disease was followed by a " bilious fever , characterized , like
这 单独地 致命的 疾病 曾是 随后 经过 一个 " 胆汁 发烧 , 特征化的 , 喜欢
[ðə; ði] [pleɪg] ,
the plague ,
这 瘟疫 ,

这种极其致命的疾病之后，出现了一种"胆汁热，其特征与瘟疫相似"，

[baɪ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [ə'fekʃən] .
by a tendency to local affections .
经过 一个 趋势 到 当地的 情感 .

由于对地方情有独钟。

['æbsɛsɪz] [fɔːmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [legz] , [ænd; ənd] [ɑːmz] ,
Abscesses formed among the muscles of the body , legs , and arms ,
脓肿 形成 之中 这 肌肉 的 这 身体 , 腿 , 和 武器 ,

身体、腿部和手臂肌肉间形成脓肿，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'træktəbl] [ðæt] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['æmpjuteɪtɪd][tuː; tə][get][rɪd]
and were so intractable that limbs were sometimes amputated to get rid
和 是 所以 难以驾驭的 那 四肢 是 有时 截肢 到 得到 摆脱
[ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
of the evil .
的 这 邪恶的 .

它们如此顽固难除，以至于有时要截肢才能摆脱邪恶。

" [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði][juːz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændɪdʒ] , [waɪl] [ə'brɔːd] ,
" Recalling the use he had seen made of the bandage , while abroad ,
" 回忆 这 使用 他 有 已见 制成 的 这 绷带 , 尽管 国外 ,

"回想起他在国外时看到的绷带的用途，

[ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['ʌlsər] [ɒv; əv][ðə; ði][leg] ,
in the treatment of ulcers of the leg ,
在 这 治疗 的 溃疡 的 这 腿 ,

在治疗腿部溃疡时，

['dʌdli] [ə'plaɪd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊɪŋ] ['æbsɛsɪz] [hiː; hi] [sɔː] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði]
Dudley applied this device to the burrowing abscesses he saw so frequently in the
达德利 应用 这 设备 到 这 掘穴 脓肿 他 锯 所以 频繁地 在 这
['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]
subjects of the
主题 的 这

达德利将这种装置应用于他经常在受试者身上看到的掘穴性脓肿。

['fiːvə(r)] .
fever .
发烧 .

发烧。

[ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊlə(r)]['bændɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ]
The true position and exceeding value of the roller bandage were not so
这 真的 位置 和 超过 价值 的 这 滚筒 绷带 是 不是 所以
['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] [ðen] [æz; əz] [naʊ] .
generally recognized then as now .
一般来说 认可 然后 作为 现在 .

当时人们对卷式绷带的真正地位和卓越价值的认识远不如现在。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [hɪm'self] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] ['fɒləʊd]
Dr . Dudley was no doubt himself surprised at the success which followed
博士 . 达德利 曾是 不 怀疑 他自己 惊讶 在 这 成功 哪个 随后
[ðə; ði] ['præktɪs] .
the practice .
这 实践 .

毫无疑问，达德利博士本人也对这种做法取得的成功感到惊讶。

[ðɪs] [sək'ses] ['prɒbəbli] [led] [hɪm][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðæt] [waɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bændɪdʒ] [wɪð]
This success probably led him to urge that wide application of the bandage with
这 成功 大概 引领 他 到 敦促 那 宽的 应用 的 这 绷带 和
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [keɪm] [ɪn][taɪm][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['dʒen(ə)rəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
which his name came in time to be so generally associated .
哪个 他的 姓名 来了 在 时间 到 是 所以 一般来说 联系 .

这一成功可能促使他大力推广这种绷带，而这种绷带也最终与他的名字紧密联系在一起。

[ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] ['præktɪs] [naʊ] [set] [fʊl] [tə'wɔːd] [hɪm] .
The tide of practice now set full toward him .
这 潮 的 实践 现在 放 满的 朝向 他 .

现在，练习的浪潮已经完全向他袭来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [həʊm][ə; eɪ] ['θʌrə] [ə'nætəmɪst] .
He had come home a thorough anatomist .
他 有 来 家 一个 彻底 解剖学家 .

他回家时已经成了一名精通解剖学的专家。

[wɪð] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [ig'zibitid] [sə'pɑːsɪŋ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
With opportunity he exhibited surpassing skill in the use of the knife .
和 机会 他 展出 超越 技能 在 这 使用 的 这 刀 .

只要有机会，他就能展现出超凡的刀法技巧。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [suːn] [bɪ'keɪm] ['næʃ(ə)nəl] .
His reputation soon became national .
他的 名声 很快 成为 国家的 .

他的名声很快传遍全国。

[nəʊ]['medɪk(ə)l] [skuːl] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [biːn] ['faʊndɪd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] .
No medical school had at that time been founded west of the Alleghanies .
不 医疗的 学校 有 在 那 时间 到过 创立 西方 的 这 阿勒格尼 .

当时，阿勒格尼山脉以西还没有建立医学院。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][felt][ɒn] ['evri] [hænd] .
The need of such an institution was felt on every hand .
这 需要 的 这样的 一个 机构 曾是 毛毡 在 每一个 手 .

各界人士都深感需要这样一个机构。

[ˌtrænsɪl'venjə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ɔːl'redi] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Transylvania University , already of established reputation , was in operation .
特兰西瓦尼亚 大学 , 已经 的 已确立的 名声 , 曾是 在 手术 .

特兰西瓦尼亚大学当时已享有盛誉，并已投入运营。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪts] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtmənts] .
It required only a school in medicine to make it complete in its several departments .
它 必需的 仅有的 一个 学校 在 药品 到 制作 它 完全的 在 它是 一些 部门 .

它只需要一所医学院，就能使其各个院系更加完善。

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [met] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
The trustees met in 1817 and added this to its organization .
这 受托人 遇见 在 - 和 额外 这 到 它是 组织 .

1817年，理事会召开会议，并将此条款添加到其组织结构中。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] .
Dr . Dudley was made its head and appointed to fill the chairs of anatomy and surgery .
博士 . 达德利 曾是 制成 它是 头 和 任命 到 充满 这 椅子 的 解剖学 和 外科手术 .

达德利博士被任命为院长，并兼任解剖学和外科学教授。

[ə; eɪ] [smɔːl] [klɑːs] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
A small class of students assembled in the autumn .
一个 小的 班级 的 学生 组装 在 这 秋天 .

秋季，一小群学生聚集在一起。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] ,
At the commencement exercises held the following spring ,
在 这 开始 练习 握住 这 下列的 春天 ,

在次年春季举行的毕业典礼上，

['dʌbljuː] . [el] . ['sʌtən] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktərət] — [ðə; ði][fɜːst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] .
W . L . Sutton was admitted to the doctorate — the first physician given that distinction by an institution in the West .
W . L . 萨顿 曾是 承认 到 这 博士学位 — 这 第一的 医生 给定 那 区别 经过 一个 机构 在 这 西方 .

WL Sutton 被授予博士学位——他是西方机构授予该荣誉的第一位医生。

['trʌb(ə)lz] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði]['fæk(ə)lti] .
Troubles arose in the faculty .
麻烦 出现 在 这 学院 .

学院内部出现了问题。

[ˌrezɪg'neɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn][ænd; ənd] [ək'septɪd] .
Resignations were sent in and accepted .
辞职 是 发送 在 和 公认 .

已递交辞呈并被接受。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈrɪtʃədsən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] , [ˈtʃælɪndʒd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʌdli] .
Dr . Richardson , one of the corps , challenged Dr . Dudley .
博士 . 理查森 , 一 的 这 兵团 , 挑战 博士 . 达德利 .

理查森博士是团队成员之一，他向达德利博士提出了挑战。

[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈfɒləʊd] .
A meeting followed .
一个 会议 随后 .

随后召开了一次会议。

[rɪtʃ]
Rich
富有的

富有的

- [left][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][hɔːlt][ɪn][hɪz; ɪz]
ardson left the field with a pistol wound in his thigh which made him halt in his
- 左边 这 场地 和 一个 手枪 伤口 在 他的 大腿 哪个 制成 他 停止 在 他的
[geɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
gait for the rest of his life .
步态 为了 这 休息 的 他的 生活 .

阿德森大腿中了一枪，离开球场时腿部中弹，这导致他终生走路姿势都发生了改变。

[ðə; ði][jɪə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði] [tuː]
The year following a second organization was effected , which included the two
这 年 下列的 一个 第二 组织 曾是 受影响 , 哪个 包括 这 二
[bəˈlɪdʒərənt] [ˈtiːtʃə(r)z] .
belligerent teachers .
好战的 教师 .

第二年，组织了第二次改革，其中包括那两位好斗的教师。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌtrænsɪlˈvenjə] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] — [ɪts] [raɪz] ,
The history of the Medical Department of Transylvania University — its rise ,
这 历史 的 这 医疗的 部门 的 特兰西瓦尼亚 大学 — 它是 上升 ,
[ɪts] [səkˈses] , [ɪts] [dɪˈklaɪn] ,
its success , its decline ,
它是 成功 , 它是 衰退 ,

特兰西瓦尼亚大学医学院的历史——它的兴起、成功与衰落

[ɪts] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒz] — [wʊd] [ˈpræktɪkli] [ˈkʌvə(r)]
its disappearance from the list of medical colleges — would practically cover
它是 消失 从 这 列表 的 医疗的 大学 — 会 几乎 覆盖
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʌdliz] [kəˈrɪə(r)] ,
Dr . Dudley's career ,
博士 . 达德利 职业 ,

它从医学院校名单中消失——实际上就等于终结了达德利博士的职业生涯。

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈmedɪk(ə)l]
and would form a most interesting chapter in the development of medical
和 会 形式 一个 最多 有趣的 章 在 这 发展 的 医疗的
[ˈtiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
teaching in the Southwest .
教学 在 这 西南 .

这将成为美国西南部医学教学发展史上一个非常有趣的篇章。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [səˈfaɪs] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʌdli] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði]
But it must suffice me here to say that Dr . Dudley created the
但 它 必须 足够了 我 这里 到 说 那 博士 . 达德利 创建 这
[ˈmedɪk(ə)l] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][daɪˈrɛktɪd][ɪts][ˈpɒləsi] .
medical department of the institution and directed its policy .
医疗的 部门 的 这 机构 和 指导 它是 政策 .

但我在这里只需说明，达德利博士创建了该机构的医疗部门并指导了其政策。

[ɪts] ['stjʊdnts] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['fæk(ə)lti] .
Its students regarded him from the beginning as the foremost man in the faculty .
它是 学生 认为 他 从 这 开始 作为 这 首先 男人 在 这 学院 .

从一开始，学生们就把他视为学院里最杰出的人。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒliːgz] [huːz] ['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [wɜː(r); wə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiː; hi][hɪm'self][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['friːli] [əd'mɪtɪd] .
That he had colleagues whose mental endowments were superior to his he himself at all times freely admitted .
那 他 有 同事 谁 精神的 捐赠基金 是 优越的 到 他的 他 他自己 在 全部 时代 自由 承认 .

他本人也一直坦然承认，他的一些同事的智力天赋比他强。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][leɪd][nəʊ][kleɪm][tuː; tə]['aɪðə(r)] [ˌprə'tɒrɪkl] ['paʊə(r)][ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] [ˌeru'dɪʃn] .
He is said to have laid no claim to either oratorical power or professional erudition .
他 是 说 到 有 铺设 不 宣称 到 任何一个 演说 力量 或者 专业的 博学 .

据说他既没有标榜自己有雄辩的口才，也没有标榜自己有渊博的专业知识。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lə'dʒɪʃn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['brɪliənt] ,
He was not a logician , he was not brilliant ,
他 曾是 不是 一个 逻辑学家 , 他 曾是 不是 杰出的 ,

他不是逻辑学家，也不是天才。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di'livərəns] [wɜː(r); wə(r)] [spaɪst] [wɪð] ['naɪðə(r)]['hjuːmə(r)][nɔː(r)][wɪt] .
and his deliverances were spiced with neither humor nor wit .
和 他的 解救 是 加香料 和 两者都不 幽默 也不 有 .

他的解救行动既没有幽默也没有机智。

[ænd; ənd] [jet] , [sez] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfə] , [ɪn][ə'bɪləti][tuː; tə] [ɪn'tʃeɪn] [ðə; ði] ['stjʊdnts] - [ə'tenʃ(ə)n] ,
And yet , says one of his biographers , in ability to enchain the students ' attention ,
和 然而 , 说道 一 的 他的 传记作家 , 在 能力 到 锁链 这 学生 - 注意力 ,

然而，他的一位传记作者说，他有能力牢牢抓住学生的注意力。

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
to impress them with the value of his instructions and his greatness as a teacher ,
到 令人印象深刻 他们 和 这 价值 的 他的 指示 和 他的 伟大 作为 一个 老师 ,

为了让他们认识到他教诲的价值和他作为教师的伟大之处，

[hiː; hi][bɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði][pɑːm][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['gɪftɪd] [men] [huː] , [æt; ət] ['veəriəs] [pɪərɪədz] ,
he bore off the palm from all the gifted men who , at various periods ,
他 钻孔 离开 这 棕榈 从 全部 这 天才 男人 WHO , 在 各种各样的 时期 ,

他从所有才华横溢的人手中夺走了棕榈枝，这些人曾在不同时期……

[tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
taught by his side .
教授 经过 他的 边 .

在他身边教导。

[ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] ['kɒliːg] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] [waɪl] ['lektʃərɪŋ] [æz; əz]
A friend and once a colleague described his manner while lecturing as
一个 朋友 和 一次 一个 同事 描述 他的 方式 尽管 讲课 作为
['sɪŋgjələli] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .
singularly imposing and impressive .
单独地 气势磅礴 和 感人的 .

一位朋友，也曾是他的同事，形容他讲课时的风度非常威严，令人印象深刻。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]
" He was
" 他 曾是

他曾是

[ˌmædʒɪ'stɪəriəl] , [ə'rækjələ(r)] , [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)]
magisterial , oracular , conveying the idea always that the mind of the speaker
权威的 , 神谕 , 传递 这 主意 总是 那 这 头脑 的 这 扬声器
[wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] [nəʊ] [daʊt] .
was troubled with no doubt .
曾是 麻烦 和 不 怀疑 .

权威的，神谕般的，始终传达出说话者心中毫无疑虑的思想。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːtmənt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['klɑːsɪz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [hɪz; ɪz]
His deportment before his classes was such as further to enhance his
他的 仪态 前 他的 课程 曾是 这样的 作为 更远 到 提高 他的
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

他在课堂上的举止进一步提升了他的声望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] , [nɒt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['tiːtʃə(r)]
He was always , in the presence of his students , not the model teacher
他 曾是 总是 , 在 这 在场 的 他的 学生 , 不是 这 模型 老师
['əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

在学生面前，他始终不仅仅是模范教师，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] , [ɜː'beɪn] ['dʒentlmən] ; [kən'silieit] [rɪ'gɑːd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs] , [bʌt; bət]
but the dignified , urbane gentleman ; conciliating regard by his gentleness , but
但 这 凝重 , 彬彬有礼 绅士 ; 和解 看待 经过 他的 温柔 , 但
[ri'pel] ['eni] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][fəˌmɪli'ærəti] ;
repelling any approach to familiarity ;
排斥 任何 方法 到 熟悉 ;

但这位举止优雅、温文尔雅的绅士，以其温和的态度赢得人们的尊重，但拒绝任何亲昵的举动；

[ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɔː(r)] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and never for the sake of raising a laugh or eliciting a little
和 绝不 为了 这 清酒 的 提高 一个 笑 或者 引发 一个 小的
['məʊmənt(ə)ri] [ə'plɔːz] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] ['kɔːsnəs] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔː(r)] [θɔːt] .
momentary applause descending to coarseness in expression or thought .
瞬间 掌声 下降 到 粗糙度 在 表达 或者 想法 .

绝不会为了博取一丝笑声或短暂的掌声而降低自己的言行举止或思想水平。

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evriweə(r)] [greɪt] .
So that to his pupils he was always and everywhere great .
所以 那 到 他的 学生 他 曾是 总是 和 到处 伟大的 .

因此，在学生们眼中，他无论何时何地都是伟大的。

[æz; əz][æn; ən]['ɒpəreɪtə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪstənst] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
As an operator they thought he had distanced competition .
作为 一个 操作员 他们 想法 他 有 保持距离 竞赛 .

他们认为，作为一名运营商，他已经拉开了与竞争对手的距离。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [nɒt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] ,
As a teacher they thought he gave them not what was in the books ,
作为 一个 老师 他们 想法 他 给予 他们 不是 什么 曾是 在 这 图书 ,

他们认为，作为一名老师，他教给他们的并非书本上的内容。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
but what the writers of the books had never understood .
但 什么 这 作家 的 这 图书 有 绝不 理解 .

但这些书的作者们却从未理解这一点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps]
They were persuaded that there was much they must learn from his lips
他们 是 被说服 那 那里 曾是 很多 他们 必须 学习 从 他的 嘴唇
[ɔː(r)] [lɜːn] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
or learn not at all .
或者 学习 不是 在 全部 .

他们深信，他们必须从他口中学习很多东西，否则就什么也学不到。

" [hɪz; ɪz] [həʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['klɑːsɪz] .
" His hold upon the public was as great as that upon his classes .
" 他的 抓住 之上 这 民众 曾是 作为 伟大的 作为 那 之上 他的 课程 .

“他对公众的影响力与他对学生的影响力一样大。”

" ['peɪʃ(ə)nts] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd]
" Patients came to him from afar because it was believed that he did
" 患者 来了 到 他 从 远方 因为 它 曾是 相信 那 他 做过
['betə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,
better what others could do than any one else ,
更好的 什么 其他的 可以 做 比 任何 一 别的 ,

“病人从很远的地方慕名而来，因为人们相信他比任何人都更能做好别人做不到的事情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [riːtʃ] [kʊd; kəd] [duː; də] .
and that he did much which no one else in reach could do .
和 那 他 做过 很多 哪个 不 一 别的 在 抵达 可以 做 .

而且他做了很多其他人在场上都做不到的事情。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdliz] [laɪf] [fjuː] [fɪ'zɪʃən] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv]
" During the larger part of Dr . Dudley's life few physicians in any part of
" 期间 这 更大的 部分 的 博士 . 达德利 生活 很少 医生 在 任何 部分 的
[ə'merɪkə] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['sɜːdʒəri] .
America devoted themselves exclusively to surgery .
美国 奉献 他们自己 只 到 外科手术 .

“在达德利医生的一生中的大部分时间里，美国任何地方都很少有医生像他一样全身心投入外科手术。

[ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] ['sɜːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] — [ɔːl] - [raʊnd] [men] .
The most eminent surgeons were general practitioners — all - round men .
这 最多 杰出 外科医生 是 一般的 从业者 — 全部 - 圆形的 男人 .

最杰出的外科医生都是全科医生——他们是全能型人才。

[ɪn] [ðɪs] [klɑːs] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] .
In this class Dr . Dudley was equal to the best .
在 这 班级 博士 . 达德利 曾是 平等的 到 这 最好的 .

在这个班级里，达德利博士的水平堪比最优秀的老师。

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [tʊk] [əd'vɑːns] [graʊnd] — [hiː; hi] [kɒn]
In one respect , at least , he took advance ground — he con
在 一 尊重 , 在 至少 , 他 采取 进步 地面 — 他 康

至少在某一方面，他取得了领先——他……

[dɛmd] [blʌd] - ['letɪŋ] .
demned blood - letting .
谴责 血 - 出租 .

谴责放血疗法。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['evri] ['bliːdɪŋ] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][laɪf][baɪ]
He was often heard to declare that every bleeding shortened the subject's life by
他 曾是 经常 听到 到 宣布 那 每一个 出血 缩短 这 主题的 生活 经过
[ə; eɪ][jɪə(r)] .
a year .
一个 年 .

他经常宣称，每次放血都会使受试者的寿命缩短一年。

[əd'maɪərɪŋ] [ˌæbə'neθi] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] ,
Admiring Abernethy more than any of his teachers ,
钦佩 阿伯内西 更多的 比 任何 的 他的 教师 ,

他最崇拜阿伯内西，胜过他的任何一位老师。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['kʌləd] [baɪ][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sentrɪk] ['ɪŋglɪʃmən] .
his opinions were naturally colored by the views of this eccentric Englishman .
他的 意见 是 自然 有色 经过 这 浏览 的 这 偏心 英国人 .

他的观点自然而然地受到了这位古怪英国人的看法的影响。

[laɪk] [hɪm][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] ,
Like him he believed in the constitutional origin of local diseases ,
喜欢 他 他 相信 在 这 宪法 起源 的 当地的 疾病 ,

他和他一样，相信地方性疾病源于体质。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['præktɪs] ['veərid] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
but his practice varied somewhat from that of his master .
但 他的 实践 多种多样 有些 从 那 的 他的 掌握 .

但他的修行方法与他的师父略有不同。

[laɪk] [hɪm][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts] [bluː] [pɪl] [æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [blæk] [drɑːft]
Like him he gave his patients blue pill at night but omitted the black draught
喜欢 他 他 给予 他的 患者 蓝色的 丸 在 夜晚 但 省略 这 黑色的 草稿
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

和他一样，他晚上给病人服用蓝色药丸，但早上却省略了黑色药片。

[hiː; hi] [θɔːt] [æn; ən] [ɪ'metɪk] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['tɑːrtəˌraɪzd] ['æntɪməni] .
He thought an emetic better , and secured it by tartarized antimony .
他 想法 一个 催吐剂 更好的 , 和 安全 它 经过 酒石酸 锑 .

他认为催吐剂更好，并用酒石酸锑固定了它。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pjuːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːdʒ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [fed] [ɒn] [steɪl] [bred] , [skɪm]
Between the puke and the purge his patients were fed on stale bread , skim
之间 这 呕吐 和 这 清除 他的 患者 是 美联储 在 陈旧 面包 , 撇去
[mɪlk] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['gruːəl] .
milk , and water - gruel .
牛奶 , 和 水 - 粥 .

在呕吐和催吐之间，他的病人只能吃些陈面包、脱脂牛奶和稀粥。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hə'rəʊɪk] ['præktɪs] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs]
And this heroic practice he pursued day after day , for weeks and months
和 这 英勇 实践 他 追击 天 后 天 , 为了 周 和 几个月
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

他日复一日地坚持这种英勇的修行，持续了数周数月之久。

[ɪn]['spaɪn(ə)l]['keəriːz] , [hɪp] ['keəriːz] , [tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] , [jʊ'riːθrəl] ['strɪktʃə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzɪz] .
in spinal caries , hip caries , tuberculosis , urethral stricture and other diseases .
在 脊 龋齿 , 时髦的 龋齿 , 结核 , 尿道 狭窄 和 其他 疾病 .

用于治疗脊椎龋、髋部龋、肺结核、尿道狭窄和其他疾病。

[ai] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][best] .
I said that as a physician he was equal to the best .
我 说 那 作为 一个 医生 他 曾是 平等的 到 这 最好的 .

我说过，作为一名医生，他堪比最优秀的医生。

[æz; əz][wi:; wi] [si:] [θɪŋz] [tu:; tə] - [deɪ] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] , [pə'hæps] , [bi:; bi] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] ;
As we see things to - day this would not , perhaps , be saying much ;
作为 我们 看 事物 到 - 天 这 会 不是 , 也许 , 是 说 很多 ;

以我们今天所见，这或许并不能说明什么；

[bʌt; bət][ɪn][fækt][hi:; hi][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][best] .
but in fact he was better than the best .
但 在 事实 他 曾是 更好的 比 这 最好的 .

但事实上，他比最优秀的人还要出色。

['negətɪvli] , [ɪf] [nɒt] ['pɒzətɪvli] , [hi:; hi] [ɪm'pru:vd] [ə'pɒn][ðə; ði][bɑ:'bærɪk] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z]
Negatively , if not positively , he improved upon the barbaric treatment of disease
负面 , 如果 不是 积极地 , 他 改进 之上 这 野蛮 治疗 的 疾病
[ðen] [ɪn][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['feɪvə(r)] .
then in universal favor .
然后 在 普遍的 偏爱 .

即使不是正面的，至少在另一方面，他也改进了当时普遍盛行的野蛮的疾病治疗方法。

[hi:; hi] ['həʊlli] [dɪ'skɑ:dɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktərz]
He wholly discarded one of the most effective means by which the doctors
他 完全 丢弃 一 的 这 最多 有效的 方法 经过 哪个 这 医生
[sək'si:dɪd] [ɪn] ['ʃɔ:tnɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] .
succeeded in shortening the life of man .
成功了 在 缩短 这 生活 的 男人 .

他完全摒弃了医生们用来缩短人类寿命的最有效方法之一。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [ðəʊz] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [tu:; tə] [breɪk]
This was just before those biological dawnings which were soon to break
这 曾是 只是 前 那些 生物 黎明 哪个 是 很快 到 休息
['ɪntu:][ðə; ði] [fʊl] [lait] [ɒv; əv] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
into the full light of physiological medicine and the rational system of
进入 这 满的 光 的 生理 药品 和 这 合理的 系统 的
[ˌθerə'pju:tɪks] [beɪst] [ˌðeərə'pɒn] .
therapeutics based thereupon .
疗法 基于 于是 .

这正是生物学曙光初现之前不久，而这些曙光很快就将完全展现在生理医学和基于此的理性治疗体系面前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒtʃə(r)] [ɪn] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌθerə'pju:tɪkəl]
And it is not improbable that as a watcher in that night of therapeutical
和 它 是 不是 不太可能 那 作为 一个 观察者 在 那 夜晚 的 治疗
['dɑ:knəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

而且，作为那段疗愈之夜的守望者，这并非不可能，

[weə(r)] [ðə; ði][' du: ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [straɪk] [ˌju: 'es] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
where the doings of the best strike us with horror ,
在哪里 这 行为 的 这 最好的 罢工 我们 和 恐怖 ,

即使是最优秀的人所做的事情，也让我们感到恐惧。

[hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [aɪ] [kɔ:t] [sʌm; səm] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪn][əʊld][eɪdʒ][ˌaɪ 'ti:]
his prophetic eye caught some glimpses of the coming day which in old age it
他的 预言 眼睛 捕捉 一些 惊鸿一瞥 的 这 未来 天 哪个 在 老的 年龄 它
[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][tu:; tə] [si:] .
was given him to see .
曾是 给定 他 到 看 .

他那具有预见性的目光瞥见了未来时代的一些景象，这是他在年老时才得以看到的。

[ðəʊ] [ɪn'geɪdʒd] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn] ['sɜːdʒəri] ,
Though engaged chiefly with the great things in surgery ,
尽管 已订婚的 主要 和 这 伟大的 事物 在 外科手术 ,

虽然主要从事外科手术方面的重大研究,

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌθerə'pjuːtɪk] [rɪ'fɔːməz] .
he deserves a place in the list of therapeutic reformers .
他 值得 一个 地方 在 这 列表 的 治疗 改革者 .

他理应位列治疗改革家之列。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ken'tʌki] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːdʒənz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['kælkjʊləs] [dɪ'ziːzɪz] .
Much of the renown acquired for Kentucky by her surgeons was in the treatment of calculous diseases .
很多 的 这 名声 获得 为了 肯塔基州 经过 她 外科医生 曾是 在 这 治疗 的 结石 疾病 .

肯塔基州的外科医生之所以享有盛名，很大程度上是因为他们在治疗结石疾病方面做出了卓越贡献。

[ðɪs] [steɪt] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['meni] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
This State is believed to have furnished almost as many cases of stone as all the rest of the Union .
这 状态 是 相信 到 有 提供 几乎 作为 许多 案例 的 石头 作为 全部 这 休息 的 这 联盟 .

据信，该州提供的石材数量几乎与联邦其他各州加起来一样多。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [stændz] [ðə; ði] [kən'fest] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['li'θɔtəmist] ,
Dr . Dudley stands the confessed leader of American lithotomists ,
博士 . 达德利 站立 这 坦白 领导者 的 美国人 取石师 ,

达德利博士被公认为是美国岩石切开术专家的领军人物。

['hedɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [keɪsɪz] .
heading the list with two hundred and twenty - five cases .
标题 这 列表 和 二 百 和 二十 - 五 案例 .

以225例位居榜首。

[ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] ['prez(ə)nts] [æn; ən] [ʌn'brəʊkən] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [kən'sekjətɪv] [sək'sesf(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] .
Of these he presents an unbroken series of one hundred consecutive successful operations .
的 这些 他 礼物 一个 未破 系列 的 一 百 连续的 成功的 运营 .

其中他展示了连续一百次成功的手术。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['gɔːdʒɪt] [ɪn] [ɔːl] .
He used the gorget in all .
他 用过的 这 护喉甲 在 全部 .

他在所有场合都佩戴了这件护喉甲。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [klaɪn] , [ɒv; əv] ['lʌndən] .
He preferred the instrument invented by Mr . Cline , of London .
他 首选 这 乐器 发明 经过 先生 . 克莱恩 , 的 伦敦 .

他更喜欢伦敦克莱恩先生发明的仪器。

" [ɪn] [wʌn] [keɪs] , [wen] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
" In one case , when his patient was on the table ,
" 在 一 案件 , 什么时候 他的 病人 曾是 在 这 桌子 ,

“有一次，当他的病人躺在手术台上时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [frɒm; frəm] [dɪ'fɔːməti]
he discovered that his accustomed operation was impracticable from deformity
他 发现 那 他的 习惯 手术 曾是 不切实际 从 畸形
[ɒv; əv][ðə; ði]['pelvɪs] ,
of the pelvis ,
的 这 骨盆 ，

他发现由于骨盆畸形，他惯常的手术方法行不通了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and while his assistants were taking their positions resolved to make the
和 尽管 他的 助理 是 采取 他们的 职位 已解决 到 制作 这
[ɪk'stɜːn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] ['trænzvɜːs] ,
external incision transverse ,
外部的 切口 横 ，

当他的助手们各就各位时，他决定将外部切口做成横向的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][bɪ'fɔː(r)] ['eni][wʌn] [els] ['prez(ə)nt][hæd; həd] [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
which was executed before any one else present had remarked the difficulty .
哪个 曾是 执行 前 任何 一 别的 展示 有 评论 这 困难 .

在其他在场任何人指出困难之前，这件事就已经执行完毕了。

" [θruː] [ðɪs] [ɪn'sɪʒ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [stəʊn] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ]
" Through this incision he removed a stone three and a half inches in the long
" 通过 这 切口 他 已移除 一个 石头 三 和 一个 一半 英寸 在 这 长的
[daɪ'æmɪtə(r)] ,
diameter ,
直径 ，

“他通过这个切口取出了一块长径三英寸半的石头，

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] , [baɪ][ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .
two and a half inches in the short , by eleven inches in circumference .
二 和 一个 一半 英寸 在 这 短的 ，经过 十一 英寸 在 圆周 .

短边长 2.5 英寸，周长 11 英寸。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'kʌvəd] .
The patient recovered .
这 病人 恢复 .

病人康复了。

[ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtrænsɪl'venjə] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][baɪ]
In an article contributed to the Transylvania Journal of Medicine by
在 一个 文章 贡献 到 这 特兰西瓦尼亚 杂志 的 药品 经过
['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] ,
Dr . Dudley ,
博士 . 达德利 ，

在达德利博士为《特兰西瓦尼亚医学杂志》撰写的一篇文章中，

[ɪn] - , [hiː; hi] [ðʌs] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪ'faɪn; trɪ'fiːn] :
in 1828 , he thus wrote of the trephine :
在 - ， 他 因此 写道 的 这 环钻 :

1828年，他这样写道关于环钻的：

" [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌem 'iː][ɪn]['ɪndʒəriz]
" The experience which time and circumstances have afforded me in injuries
" 这 经验 哪个 时间 和 情况 有 提供 我 在 受伤
[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmənli] [rɪ'siːvd] ['prɪnsəp(ə)lz]
of the head induced me to depart from the commonly received principles
的 这 头 诱导 我 到 离开 从 这 通常 已收到 原则
[baɪ] [wɪtʃ] ['sɜːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][trɪ'faɪn; trɪ'fiːn] .
by which surgeons are governed in the use of the trephine .
经过 哪个 外科医生 是 受统治 在 这 使用 的 这 环钻 .

“时间和环境给我带来的头部损伤方面的经验，使我偏离了外科医生在使用环钻时通常遵循的原则。

[ɪn]['skɪlf(ə)l][hændz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,

In skillful hands the operation , beyond the atmosphere of large cities ,

在 熟练 双手 这 手术 , 超过 这 气氛 的 大的 城市 ,

在技术娴熟的人手中，这项行动可以脱离大城市的喧嚣。

[ɪz]['naɪðə(r)]['deɪndʒərəs][ɪn][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [nɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

is neither dangerous in its consequences nor difficult in the execution .

是 两者都不 危险的 在 它是 结果 也不 难的 在 这 执行 .

它既不具有危险的后果，也不难以执行。

" [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [bɔː(r)] ['ɜːli] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv]

" In this remark Dr . Dudley bore early testimony to the efficacy of

" 在 这 评论 博士 . 达德利 钻孔 早期的 见证 到 这 功效 的

[ˌeɪ'septɪk]['sɜːdʒəri] .

aseptic surgery .

无菌 外科手术 .

“达德利博士的这番话，早期就证明了无菌手术的有效性。”

[hiː; hi][ɜːrdʒd][ðə; ði][trɪ'faɪn; trɪ'fiːn][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['epɪlepsi] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sɪks]

He urged the trephine in the treatment of epilepsy and applied it in six

他 敦促 这 环钻 在 这 治疗 的 癫痫 和 应用 它 在 六

[keɪsɪz] — [ɪn][fɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [kjʊəd] .

cases — in four of which the disease was cured .

案例 — 在 四 的 哪个 这 疾病 曾是 治愈 .

他力主使用环钻治疗癫痫，并在六例病例中应用了该技术——其中四例治愈了癫痫。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [keɪsɪz][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][wɜː(r); wə(r)]

The result in the two remaining cases is unknown , because the patients were

这 结果 在 这 二 其余的 案例 是 未知 , 因为 这 患者 是

[lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

lost sight of .

丢失的 视线 的 .

其余两例病例的结果未知，因为患者失联了。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [bɪ'liːvd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['sɜːdʒən] [huː] ['evə(r)] [ə'temptɪd]

Dr . Dudley believed himself to be the first surgeon who ever attempted

博士 . 达德利 相信 他自己 到 是 这 第一的 外科医生 WHO 曾经 尝试过

[tuː; tə] [triːt] ['fʌŋgəs] ['sɛrəˌbraɪ][baɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['preʃə(r)] [meɪd] [wɪð] [draɪ] [spʌndʒ]

to treat fungus cerebri by gentle and sustained pressure made with dry sponge

到 对待 菌 大脑 经过 温和的 和 持续 压力 制成 和 干燥 海绵

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊlə(r)] .

aided by the roller .

协助 经过 这 滚筒 .

达德利医生认为自己是第一个尝试用干海绵和滚轮施加轻柔而持续的压力来治疗脑真菌的外科医生。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rəʊt] :

Of the first cases in which he used it , he wrote :

的 这 第一的 案例 在 哪个 他 用过的 它 , 他 写道 :

他写道，在他首次使用该术语的案例中：

" [baɪ][ɪm'baɪbɪŋ][ðə; ði] [sɪ'kriʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt] ,

" By imbibing the secretions of the part ,

" 经过 饮用 这 分泌物 的 这 部分 ,

“通过吸收该部分的分泌物，

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][prəʊ'truːdid][breɪn] ['regjələli] [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

the pressure on the protruded brain regularly and insensibly increased until the

这 压力 在 这 突出 脑 经常 和 无意识地 增加 直到 这

[spʌndʒ] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] ['sætʃəreɪtɪd] .

sponge became completely saturated .

海绵 成为 完全地 饱和 .

突出的大脑所承受的压力逐渐增加，直到海绵完全饱和。

[ɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] [rɪ'meɪnd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [daʊt] .
On removing it the decisive influence and efficacy of the agent remained no longer a matter of doubt .
在 移除 它 这 决定性 影响 和 功效 的 这 代理人 剩余 不 更长 一个 事情 的 怀疑 .

移除该物质后，该物质的决定性影响和效力就不再有任何疑问了。

" [hi:; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [spʌndʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stensɪvli] ['penətreɪtɪd] [baɪ] [blʌd] - ['ves(ə)lz] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɜ:r]
" He noted the difficulty experienced in removing the sponge because of its being extensively penetrated by blood - vessels springing from the sur
" 他 著名的 这 困难 经验丰富的 在 移除 这 海绵 因为 的 它是 存在 广泛地 渗透 经过 血 - 船只 弹簧 从 这 苏尔

他指出，由于海绵被大量从表面延伸出的血管穿透，因此取出海绵非常困难。

[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
face of the brain .
脸 的 这 脑 .

大脑的脸。

[ðɪs] [ˌɪnkən'vi:niəns] [hi:; hi] ['ɑ:ftəwəd] ['ɔbvieit] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [pi:s] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fʌŋgəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [spʌndʒ] .
This inconvenience he afterward obviated by putting a thin piece of muslin between the fungus and the sponge .
这 不便 他 之后 避免 经过 推杆 一个 薄的 片 的 细棉布 之间 这 菌 和 这 海绵 .

后来，他在真菌和海绵之间放了一块薄纱布，从而避免了这种不便。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [ðɪs] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [spʌndʒ] [wɒt] [nəʊ] [daʊt] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] ,
He saw in this property of the sponge what no doubt others had seen before ,
他 锯 在 这 财产 的 这 海绵 什么 不 怀疑 其他的 有 已见 前 ,

他从海绵的这种特性中看到了其他人无疑早已看到的东西。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [spʌndʒ] - ['grɑ:ftɪŋ] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðem; ðəm][hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə]['ju:təlaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['præktɪs] .
the phenomenon of sponge - grafting , but like them he failed to utilize it in practice .
这 现象 的 海绵 - 嫁接 , 但 喜欢 他们 他 失败的 到 利用 它 在 实践 .

他发现了海绵嫁接现象，但和他们一样，他未能将其应用于实践。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌdli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stju:d(ə)nt] [ɒv; əv] [bʊks] .
Dr . Dudley was not a student of books .
博士 . 达德利 曾是 不是 一个 学生 的 图书 .

达德利博士不是个爱读书的人。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
He had no taste for literature .
他 有 不 品尝 为了 文学 .

他对文学毫无兴趣。

[hi:; hi] [rəʊt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænsɪl'venjə] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ,
He wrote but little , and that only for the Transylvania Journal of Medicine ,
他 写道 但 小的 , 和 那 仅有的 为了 这 特兰西瓦尼亚 杂志 的 药品 ,

他写的东西很少，而且只为《特兰西瓦尼亚医学杂志》写过文章。

['edɪtɪd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] , [prə'fesər] [kʊk] [ænd; ənd] [ʃɔːt] .
edited by two of his colleagues , Professors Cooke and Short .
编辑 经过 二 的 他的 同事 , 教授们 库克 和 短的 .

由他的两位同事库克教授和肖特教授编辑。

[hɪz; ɪz][fɜːst]['ɑːtɪk(ə)l][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] - , [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['præktɪs] .
His first article did not appear until 1828 , fourteen years after he had begun practice .
他的 第一的 文章 做过 不是 出现 直到 - , 十四 年 后 他 有 开始 实践 .

他的第一篇文章直到 1828 年才发表，那时距离他开始执业已经过去了十四年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['ɪndʒəriz][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
It was on injuries of the head .
它 曾是 在 受伤 的 这 头 .

内容是关于头部受伤的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肯塔基州的先驱外科手术：概述(Pioneer Surgery in Kentucky A Sketch)

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] [v'juːz] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃeɪp] ['sɜːdʒɪkl] [θɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

It abounded in original views , and did much to shape surgical thought at the time .

它 大量 在 原来的 浏览 , 和 做过 很多 到 形状 外科 想法 在 这 时间 .

它充满了独到的见解，对当时的外科思想产生了很大的影响。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] ['prɒfɪt] .

Today it may be consulted with profit .

今天 它 可能 是 咨询 和 利润 .

如今，咨询它可能有利可图。

[hɪz; ɪz]['sekənd]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ɒn]['haɪdrəʊˌsiːl] ;

His second paper was on hydrocele ;

他的 第二 纸 曾是 在 阴囊积液 ;

他的第二篇论文是关于阴囊积水的；

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sæk] .

in this he advocated the operation by incision and removal of the sac .

在 这 他 倡导者 这 手术 经过 切口 和 移动 的 这 囊 .

他主张通过切开手术切除囊肿。

[hiː; hi] [riːd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prə'siːdʒə(r)] .

He read so little that he fell into the error of believing that he was the originator of the procedure .

他 读 所以 小的 那 他 跌倒 进入 这 错误 的 相信 那 他 曾是 这 鼻祖 的 这 程序 .

他读书太少，以至于误以为自己是这项技术的发明者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtər] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [huː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [ə'genst] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] .

There are writers in our own day who would be able to hold their own against him in this particular .

那里 是 作家 在 我们的 自己的 天 WHO 会 是 有能力的 到 抓住 他们的 自己的 反对 他 在 这 特别的 .

在当今时代，也有一些作家能够在这一点上与他相媲美。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bændɪdʒ] , [ə'nʌðə(r)] [ɒn]['fræktʃə(r)z] ,

A paper on the bandage , another on fractures ,

一个 纸 在 这 绷带 , 其他 在 骨折 ,

一篇关于绷带的论文，另一篇关于骨折的论文。

[ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['kælkjʊləs] [dɪ'ziːzɪz] , [ɪm'breɪs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]['medɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and one on the nature and treatment of calculous diseases , embrace all his contributions to medical literature .

和 一 在 这 自然 和 治疗 的 结石 疾病 , 拥抱 全部 他的 贡献 到 医疗的 文学 .

还有一本是关于结石疾病的性质和治疗的，涵盖了他所有对医学文献的贡献。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['æmbrəʊz] ['dʌdli] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['bæptɪst] ['mɪnɪstə(r)] .
Dr . Dudley was the son of Ambrose Dudley , a distinguished Baptist minister .
博士 . 达德利 曾是 这 儿子 的 安布罗斯 达德利 , 一个 杰出的 浸信会 部长 .

达德利博士是著名浸信会牧师安布罗斯·达德利的儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ['kaʊnti] , [ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl] - , - .
He was born in Spottsylvania County , Va . , April 25 , 1785 .
他 曾是 出生 在 - 县 , 瓦 . , 四月 - , - .

他于 1785 年 4 月 25 日出生于弗吉尼亚州斯波特西瓦尼亚县。

[wen] [bʌt; bət][ə; eɪ][jɪə(r)]
When but a year
什么时候 但 一个 年

仅仅一年

[əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ðen] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
old he was brought by his father to the then county of Kentucky .
老的 他 曾是 带来 经过 他的 父亲 到 这 然后 县 的 肯塔基州 .

他小时候被父亲带到了当时的肯塔基县。

[ðə; ði]['fæməli]['set(ə)ld][ɪn] ['leksɪŋtən] , [ɪn] [wɪtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] ,
The family settled in Lexington , in which beautiful city the child became a man ,
这 家庭 定居 在 列克星敦 , 在 哪个 美丽的 城市 这 孩子 成为 一个 男人 ,

一家人定居在列克星敦，在这个美丽的城市里，孩子长成了男人。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [rɔːt] [ænd; ənd][daɪd] .
and lived and wrought and died .
和 居住地 和 锻 和 死亡 .

他们活着，工作，然后死去。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz]['dʒænjuəri] - , - ; [hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɒz; wəz] ['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] .
The date of his death is January 25 , 1870 ; his age was eighty - five years .
这 日期 的 他的 死亡 是 一月 - , - ; 他的 年龄 曾是 八十 - 五 年 .

他的逝世日期是 1870 年 1 月 25 日；享年 85 岁。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ə'feəz] .
Dr . Dudley was a man of affairs .
博士 . 达德利 曾是 一个 男人 的 事务 .

达德利博士是个精于算计的人。

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm] [wel] .
His practice was always large and paid him well .
他的 实践 曾是 总是 大的 和 有薪酬的 他 出色地 .

他的诊所业务一直很繁忙，收入也很高。

[hiː; hi] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔːtʃuːn] .
He amassed a handsome fortune .
他 积累 一个 英俊的 财富 .

他积累了一笔可观的财富。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [sɔːt] [ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɒn] [prə'feʃən(ə)l] [pɔɪnts] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['dɪɡnəti] ,
His opinions were often sought in courts of justice on professional points , where his dignity ,
他的 意见 是 经常 寻求 在 法院 的 正义 在 专业的 积分 , 在哪里 他的 尊严 ,

在法庭上，人们经常就专业问题征求他的意见，而他的尊严，

[self] - [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd][draɪ][wɪt] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'prest] [æt; ət][ðə; ði]
self - possession , and dry wit (which he seems to have suppressed at the
自己 - 拥有 , 和 干燥 有 (哪个 他 似乎 到 有 被抑制 在 这
['lɛktʃərərz] [desk]) ,
lecturer's desk) ,
讲师的 桌子) ,

他沉着冷静，而且幽默风趣（这种幽默感似乎在他讲台上被压抑住了）。

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] , ['dʒʊərə(r)] , [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm]
commanded the respect of judge , juror , and advocate , while it made him
命令 这 尊重 的 法官 , 陪审员 , 和 提倡 , 尽管 它 制成 他
[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['petɪfɒgə] .
the terror of the pettifogger .
这 恐怖 的 这 佩蒂福格 .

他赢得了法官、陪审员和辩护人的尊重，同时也让那些斤斤计较的法官们闻风丧胆。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[waɪl] ['gɪvɪŋ] ['ekspɜːt] ['testɪməni] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] [meɪd] [baɪ][bɜːd] - [ʃɒt]
while giving expert testimony in a case involving a wound made by bird - shot
尽管 给予 专家 见证 在 一个 案件 涉及 一个 伤口 制成 经过 鸟 - 射击
[dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] ,
delivered at short range ,
发表 在 短的 范围 ,

在就一起近距离鸟弹造成的伤口案件提供专家证词时，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv] [prə'dʒektɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [wuːndz]
he described the behavior of projectiles , and the danger of bullet wounds
他 描述 这 行为 的 抛射物 , 和 这 危险 的 子弹 伤口
.
.
.

他描述了弹丸的运动规律以及子弹造成的伤口的危险性。

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['kaʊnsl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] : " [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)]
The opposing counsel interrupted him : " Do you mean to say , " said the lawyer
这 反对 法律顾问 中断 他 : " 做 你 意思是 到 说 , " 说 这 律师
,
,
,

对方律师打断了他的话："你的意思是，"律师说，

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] , [ðæt] [ʃɒt] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
" do you mean to say , Dr . Dudley , that shot wounds are as
" 做 你 意思是 到 说 , 博士 . 达德利 , 那 射击 伤口 是 作为
['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['bʊlɪt] [wuːndz] ? "
dangerous as bullet wounds ? "
危险的 作为 子弹 伤口 ? "

"杜德利医生，您的意思是说枪伤和子弹伤一样危险吗？"

" [ʃɒt] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['bʊlɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Shot are but little bullets , " was the unhesitating reply .
" 射击 是 但 小的 子弹 , " 曾是 这 毫不犹豫 回复 .

"枪声不过是小小的子弹，"对方毫不犹豫地回答道。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Dr . Dudley had also a proper sense of the value of his
博士 . 达德利 有 还 一个 恰当的 感觉 的 这 价值 的 他的
[prə'feʃən(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] .
professional services .
专业的 服务 .

达德利博士也对自己的专业服务的价值有正确的认识。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)] ['leksɪŋtən] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]
He was called on one occasion to a town near Lexington to attend a
他 曾是 称为 在 一 场合 到 一个 镇 靠近 列克星敦 到 出席 一个
['peɪʃ(ə)nt][ɪn]['leɪbə(r)] ,
patient in labor ,
病人 在 劳动 ,

他曾被叫到列克星敦附近的一个小镇，去照顾一位即将分娩的病人。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [meɪd] [rɪtʃ] [baɪ] ['mærɪdʒ] .
who was the wife of a man made rich by marriage .
WHO 曾是 这 妻子 的 一个 男人 制成 富有的 经过 婚姻 .

她是因婚姻而致富的男人的妻子。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ]
The husband was too wise to engage a
这 丈夫 曾是 也 明智的 到 从事 一个

丈夫很明智，没有招惹……

" [naɪt] ['raɪdə(r)] , " [ænd; ənd] [tuː] [pɜːs] - [praʊd] [tuː; tə][kɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɒktə(r)] .
" night rider , " and too purse - proud to call the village doctor .
" 夜晚 骑士 , " 和 也 钱包 - 自豪的 到 称呼 这 村庄 医生 .

“夜行者”，而且太爱惜自己的钱包，不肯打电话给村里的医生。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [nəʊts] [ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ken'tʌki]
At that time most of the one hundred dollar notes in circulation in Kentucky
在 那 时间 最多 的 这 一 百 美元 笔记 在 循环 在 肯塔基州
[wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋk] ,
were issued by the Northern Bank ,
是 发布 经过 这 北方 银行 ,

当时肯塔基州流通的大部分一百美元钞票都是由北方银行发行的。

[æt; ət] ['leksɪŋtən] .
at Lexington .
在 列克星敦 .

在列克星顿。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['letə(r)][siː][ɪn]['rəʊmən]['kæpɪt(ə)l] .
On the reverse side of the bill was the letter C in Roman capital .
在 这 撤销 边 的 这 账单 曾是 这 信 C 在 罗马 首都 .

钞票背面印有罗马大写字母C。

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [raʊnd] [ɪn]['fɪgə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] " ['bʊlz] - [aɪ] ,
This letter was so round in figure that it looked like a " bull's - eye ,
这 信 曾是 所以 圆形的 在 数字 那 它 看起来 喜欢 一个 " 公牛的 - 眼睛 ,

这封信的形状非常圆，看起来像个“靶心”。

" [ænd; ənd][ɪn]['ləʊk(ə)l] [slæŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [kɔːld] .
" and in local slang was so called .
" 和 在 当地的 俚语 曾是 所以 称为 .

在当地俚语中，它就是这样称呼的。

[ðə; ði]['vɪzɪt] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ,
The visit being over , and the doctor ready to leave ,
这 访问 存在 超过 , 和 这 医生 准备好 到 离开 ,

就诊结束，医生准备离开。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːðə(r)] ['hændɪd] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [nəʊts] .
the young father handed him one of these notes .
这 年轻的 父亲 递交 他 一 的 这些 笔记 .

这位年轻的父亲递给他一张这样的纸条。

['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [sed] : " [ə'nʌðə(r)] - ['bʊlz] - [aɪ] , - ['mɪstə(r)] . [eks] . , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Eyeing it for a moment , Dr . Dudley said : " Another ' bull's - eye , ' Mr . X . , if you please .
觊觎 它 为了 一个 片刻 , 博士 . 达德利 说 : " 其他 - 公牛的 - 眼睛 , - 先生 . X . , 如果 你 请 .

达德利博士盯着它看了一会儿，说道：“X先生，请再来一个'靶心'吧。”

" [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌdli] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] .
" In person Dr . Dudley was of medium size .
" 在 人 博士 . 达德利 曾是 的 中等的 尺寸 .

“杜德利博士本人身材中等。”

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'faɪnd] , [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [waɪd] [ænd; ənd] [haɪ] , [ðə; ði] [nəʊz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [θɪk] ,
His features were refined , the forehead wide and high , the nose large and somewhat thick ,
他的 特征 是 精制 , 这 前额 宽的 和 高的 , 这 鼻子 大的 和 有些 厚的 ,

他五官端正，额头宽阔高挺，鼻子大而略厚。

[ðə; ði] [lɪps] [θɪn] , [ðə; ði] [aɪz] ['bluːɪʃ] - [greɪ] .
the lips thin , the eyes bluish - gray .
这 嘴唇 薄的 , 这 眼睛 蓝蓝色 - 灰色的 .

嘴唇薄，眼睛呈蓝灰色。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [θɪn] , [lait] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sændi] [tɪnt] .
His hair was thin , light , and of a sandy tint .
他的 头发 曾是 薄的 , 光 , 和 的 一个 沙 着色 .

他的头发稀疏、颜色浅，呈沙褐色。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [mæn] .
He was a graceful man .
他 曾是 一个 优美 男人 .

他是一位风度翩翩的男士。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['mænəz] ['kɔːtli] ; [hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] ['greɪʃəs] .
His voice was pleasing ; his manners courtly ; his bearing gracious .
他的 嗓音 曾是 令人愉悦 ; 他的 礼仪 宫廷式 ; 他的 轴承 亲切 .

他的声音悦耳动听；举止彬彬有礼；风度翩翩。

[hiː; hi] ['mærid] [mɪs] [ʃɔːt] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] ['peitən] [ʃɔːt] , [ɪn] - .
He married Miss Short , daughter of Major Peyton Short , in 1821 .
他 已婚 错过 短的 , 女儿 的 主要的 佩顿 短的 , 在 - .

1821年，他与佩顿·肖特少校的女儿肖特小姐结婚。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['lektʃə(r)] [ɪn] - ,
He delivered his last lecture in 1850 ,
他 发表 他的 最后的 演讲 在 - ,

他于1850年发表了最后一次演讲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] ['entri] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ledʒə(r)] [beəz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['eɪprəl] - , - .
and the last entry on his ledger bears the date of April 28 , 1853 .
和 这 最后的 入口 在 他的 账簿 熊 这 日期 的 四月 - , - .

他的账簿上的最后一条记录日期为 1853 年 4 月 28 日。

[ai][kæn; kən][nɒt] [gɪv] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [kləʊz][ðæn; ðən][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['briːfli] [ðə; ði]
I can not give these remarks more fitting close than by describing briefly the
我 能 不是 给 这些 评论 更多的 配件 关闭 比 经过 描述 简要地 这

[sə'raʊndɪŋz] [wɪtʃ] [set][ðeə(r)] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huːz] [laɪvz; lɪvz]
surroundings which set their impress upon the character of the men whose lives
周围环境 哪个 放 他们的 令人印象深刻 之上 这 特点 的 这 男人 谁 生活

[ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] .
I have attempted to portray .
我 有 尝试过 到 写真 .

为了更好地结束这些评论，我简要地描述一下影响我所描绘的人物性格的环境。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] , ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
The picture is full of meaning , dignity , and simplicity .
这 图片 是 满的 的 意义 , 尊严 , 和 简单 .

这幅画充满了意义、尊严和简洁。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm]
In this time
在 这 时间

这段时间

" - " [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .
" Canetuckee " was still a part of Virginia .
" - " 曾是 仍然 一个 部分 的 弗吉尼亚州 .

“卡内图基”当时仍是弗吉尼亚州的一部分。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [bɔɪz] ,
The grounds on which , as boys ,
这 理由 在 哪个 , 作为 男孩们 ,

男孩们以此为依据的

[ðeɪ] [pleɪd] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['ʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " ['tɒməhɔːk]
they played were held by their fathers under what is known as a " tomahawk
他们 玩 是 握住 经过 他们的 父亲们 在下面 什么 是 已知 作为 一个 " 钺

[kleɪm] . "
claim . "
宣称 . "

他们所玩的球是他们的父亲根据所谓的“战斧式所有权”持有的。

" [bɪ'jɒnd] [leɪ] ['endləs] [liːgz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊi] ['fɒrɪst] . "
" Beyond lay endless leagues of shadowy forest . "
" 超过 躺 无尽的 联赛 的 阴暗的 森林 . "

“远处是无尽的幽暗森林。”

" [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] " [hæd; həd][nɒt] [biːn] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
" The Illinois " had not been admitted into the sisterhood of the States .
" 这 伊利诺伊州 " 有 不是 到过 承认 进入 这 姐妹情谊 的 这 各州 .

“伊利诺伊州”尚未被接纳为美国的一个州。

[ðə; ði][vɑːst][də'meɪn] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'splɔːd] .
The vast domain west of the Mississippi River was unexplored .
这 广阔的 领域 西方 的 这 密西西比州 河 曾是 未探索的 .

密西西比河以西的广袤地区尚未被探索。

[ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['aʊtpəʊst][fɔː(r); fə(r)] ['treɪdəz] .
The city of St . Louis was but an outpost for traders .
这 城市 的 英石 . 路易斯 曾是 但 一个 前哨 为了 交易员 .

圣路易斯市只不过是商人的一个前哨站。

[ðə; ði] [neɪm] " [ʃɪ'kɑːgəʊ] " [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kɔɪnd] .
The name " Chicago " had not been coined .
这 姓名 " 芝加哥 " 有 不是 到过 创造 .

“芝加哥”这个名字当时还没有出现。

[fɔːt] ['dɪəbɔːn] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [truːps] ,
Fort Dearborn , occupied by two companies of United States troops ,
堡 迪尔伯恩 , 占领 经过 二 公司 的 团结的 各州 军队 ,

迪尔伯恩堡，由两支美国军队驻守，

[mɑːkt] [ə; eɪ][rəʊl][ɪn][ðə; ði] ['preəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [slau] [weə(r)] [stændz][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn]
marked a roll in the prairie among the sloughs where stands to - day the queen
标记 一个 卷 在 这 草原 之中 这 沼泽 在哪里 站立 到 - 天 这 女王

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] .
and mistress of the lakes .
和 情妇 的 这 湖泊 .

在草原的沼泽地带，如今湖泊女王和女主人就矗立在那里，那里留下了一道痕迹。

[ˌsɪnsɪ'næti] [hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][mæp] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [fɔːt] ['wɒʃɪŋtən] .
Cincinnati had no place on the map , but was known as Fort Washington .
辛辛那提 有 不 地方 在 这 地图 , 但 曾是 已知 作为 堡 华盛顿 .

辛辛那提在地图上没有位置，但它被称为华盛顿堡。

['dʒen(ə)rəl] ['pækənəm] [hæd; həd] [nɒt] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd]
General Pakenham had not attempted the rape of New Orleans , and
一般的 帕肯汉姆 有 不是 尝试过 这 强奸 的 新的 奥尔良 , 和

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] ,
General Jackson ,
一般的 杰克逊 ,

帕克纳姆将军并没有试图蹂躏新奥尔良，而杰克逊将军，

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɜːmɪdənz] ['fliːɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [wɒz; wəz]
who was to drive him with his myrmidons fleeing to his ships , was
WHO 曾是 到 驾驶 他 和 他的 蚁人 逃离 到 他的 船舶 , 曾是

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] .
unknown to fame .
未知 到 名声 .

那个将他及其部下赶往船上逃亡的人，名不见经传。

[w'ɔːz] [wɪð] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] .
Wars with Indians were frequent .
战争 和 印度人 是 频繁 .

与印第安人的战争频发。

['mæsəkə(r)] [baɪ] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] .
Massacres by Indians were common .
大屠杀 经过 印度人 是 常见的 .

印第安人进行的屠杀事件屡见不鲜。

[ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westən] ['rɪvə(r)] .
The prow of a steamboat had never cut the waters of a Western river .
这 船首 的 一个 汽船 有 绝不 切 这 水 的 一个 西 河 .

汽船的船头从未劈开过西部河流的水面。

['reilrəudz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Railroads were unknown in the world .
铁路 是 未知 在 这 世界 .

铁路在当时的世界上还鲜为人知。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [tuː] ['ævənjuːs][baɪ] [wɪtʃ] [ken'tʌki] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [frɒm; frəm]
There were but two avenues by which Kentucky could be reached from
那里 是 但 二 途径 经过 哪个 肯塔基州 可以 是 达到 从

[ðə; ði] [iːst] .
the East .
这 东方 .

从东部到肯塔基州只有两条路。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [wei] , ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['rɪvə(r)] .
One was the water - way , furnished by the Ohio River .
一 曾是 这 水 - 方式 , 提供 经过 这 俄亥俄州 河 .

其中之一是俄亥俄河提供的水道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " ['wɪldənəs] [rəʊd] , "
The other was the " Wilderness Road , "
这 其他 曾是 这 " 荒野 路 , "

另一条路是"荒野之路"。

" [bleiz] " [baɪ] ['dænjəl] [buːn] .
" blazed " by Daniel Boone .
" 燃烧的 " 经过 丹尼尔 布恩 .

丹尼尔·布恩"点燃"了。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [kiːl] - [boʊts] , [flæt] - [boʊts] , [ænd; ənd] [kə'nuːz] .
The former was covered in keel - boats , flat - boats , and canoes .
这 以前的 曾是 涵盖 在 龙骨 - 船 , 平坦的 - 船 , 和 独木舟 .

前者遍布龙骨船、平底船和独木舟。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['træv(ə)ld] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɔː(r)] [ɒn] [fʊt] .
The latter was traveled on horseback or on foot .
这 后者 曾是 旅行 在 马背 或者 在 脚 .

后者是骑马或步行前往的。

[nəʊ]
No
不

不

[wiːl] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [biːn] ['brəʊkən] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
wheel had broken it or been broken by it .
车轮 有 破碎的 它 或者 到过 破碎的 经过 它 .

车轮把它弄坏了，或者被它弄坏了。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] ['fɒləʊd] [ðɪs] [rəʊd] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] .
The fathers of the subjects of this narrative followed this road after crossing the Alleghanies .
这 父亲们 的 这 主题 的 这 叙述 随后 这 路 后 过境 这 阿勒格尼 .

故事中人物的父亲们翻越阿勒格尼山脉后，沿着这条路迁徙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [klɪə(r)] - [aɪd] , [ə; eɪ] [bəʊld] , [æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['piːp(ə)l] .
They were a clear - eyed , a bold , an adventurous people .
他们 是 一个 清除 - 眼睛 , 一个 大胆的 , 一个 冒险的 人们 .

他们是一群目光敏锐、勇敢无畏、富有冒险精神的人。

[ðeɪ] [restid] [ðə; ði] [lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
They wrested the land from the savage , made it secure by their arms ,
他们 夺取 这 土地 从 这 野蛮的 , 制成 它 安全的 经过 他们的 武器 ,

他们从野蛮人手中夺取了土地，用武力守住了这片土地。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and by the toil of their hands fitted it for its present civilization .
和 经过 这 辛劳 的 他们的 双手 适配 它 为了 它是 展示 文明 .

他们辛勤劳作，使之适应了现代文明。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [ðiːz] ['hɪərəʊz][ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [ɪk'splɔɪts][ɒv; əv]
Among these , and such as these , these heroes in the bloody exploits of
之中 这些 , 和 这样的 作为 这些 , 这些 英雄 在 这 血腥 漏洞 的
['sɜːdʒəri] [wɜː(r); wə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .
surgery were reared .
外科手术 是 饲养 .

在这些人当中，以及像这些人当中，涌现出了外科手术血腥征战中的英雄。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ðeɪ] [druː] [ðæt] ['dɔːntləs] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]['ɒf(ə)n]
From such ancestors they drew that dauntless courage which was so often
从 这样的 祖先 他们 画 那 无畏 勇气 哪个 曾是 所以 经常
[traɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] — [ɪtʃ'iːvmənts] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [læps] [wɪð] [ðə; ði]
tried in their achievements — achievements the fame of which will not lapse with the
尝试 在 他们的 成就 — 成就 这 名声 的 哪个 将要 不是 失效 和 这
[læps] [ɒv; əv] [taɪm] .
lapse of time .
失效 的 时间 .

他们从这样的祖先那里汲取了无畏的勇气，这种勇气在他们的成就中经受了无数次的考验——他们的功绩不会随着时间的流逝而消逝。

[buːn] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Boone had opened the way to the wilderness around them .
布恩 有 打开 这 方式 到 这 荒野 大约 他们 .

布恩为他们开辟了通往周围荒野的道路。

[hiː; hi] " [bleiz] " [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ɪts] [ʌn'brəʊkən] [depθs] , [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]
He " blazed " a path through its unbroken depths , along which the stream of
他 " 燃烧的 " 一个 小路 通过 它是 未破 深度 , 沿着 哪个 这 溪流 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['kwɪkli] [fləʊd] .
civilization quickly flowed .
文明 迅速地 流动 .

他“开辟”了一条通往其未开阔深处的道路，文明之河沿着这条道路迅速奔涌而出。

[ðeɪ] [bleiz] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːt] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['sɜːdʒənz]
They blazed a path through the unexplored regions of their art along which surgeons
他们 燃烧的 一个 小路 通过 这 未探索的 地区 的 他们的 艺术 沿着 哪个 外科医生
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tred] .
continue to tread .
继续 到 踏 .

他们开辟了一条通往外科领域未知方向的道路，外科医生们仍在沿着这条道路继续前行。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːmd] [ɪn]
His name is written in the history of his adopted State and embalmed in
他的 姓名 是 书面 在 这 历史 的 他的 已采用 状态 和 防腐处理 在
[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .
the traditions of its people .
这 传统 的 它是 人们 .

他的名字被载入他所定居的国家的历史，并被铭刻在该国人民的传统之中。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɒn]
Their names are written in the chronicles of their beloved calling and upon
他们的 姓名 是 书面 在 这 编年史 的 他们的 心爱 呼叫 和 之上
[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['sʌfərə] [huːm] [ðeə(r)][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['leibə] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] .
the hearts of myriads of sufferers whom their beneficent labors have relieved .
这 心 的 无数 的 受害者 谁 他们的 仁慈的 劳动 有 松了口气 .

他们的名字被铭刻在他们所热爱的事业的史册上，也铭刻在无数因他们的善行而受苦的人们心中。

[ðeɪ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]['djʊərəb(ə)l] .
They may or may not have felt that their work was durable .
他们 可能 或者 可能 不是 有 毛毡 那 他们的 工作 曾是 耐用的 .

他们可能觉得自己的作品经久耐用，也可能不这么认为。

[bʌt; bət]['djʊərəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hændz] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [ə; eɪ][ˌmɑːnjə'mentəm] -
But durable it is , and it hands down to posterity a monumentum ære
但 耐用的 它 是 , 和 它 双手 向下 到 后人 一个 纪念碑 -
[pɝɛniːəs] ,
perennius ,
佩伦尼乌斯 ,

但它经久耐用，并将永恒的纪念碑（monumentum ære perennius）留给后世。

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [wɜːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] .
the absolute worth of which passes computation .
这 绝对 值得 的 哪个 通过 计算 .

其绝对价值无法计算。

[nəʊ]['prez(ə)nt][ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [kæn; kən][rɒb][ɪts] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðæt]
No present or future modification of this work can rob its authors of that
不 展示 或者 未来 修改 的 这 工作 能 抢 它是 作者 的 那

对本作品的任何现有或未来修改都不能剥夺其作者的这项权利。

['glɔːri] [wɪtʃ] [kraʊnz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɜːkmən] .
glory which crowns the head of the original workman .
荣耀 哪个 皇冠 这 头 的 这 原来的 工人 .

荣耀加冕于原创工匠的头上。

[laɪk] [ðeə(r)] ['kɪnzmən] [ɪn]['dʒiːniəs] ,
Like their kinsmen in genius ,
喜欢 他们的 亲属 在 天才 ,

就像他们才华横溢的同胞一样，

[ðiːz] ['tɔilə] [dɪ'vaɪzd] ['meʒəz] [ænd; ənd] [delt] [wɪð] ['ɪʃuːz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] .
these toilers devised measures and dealt with issues in advance of their time .
这些 辛勤劳作者 设计 措施 和 已处理 和 问题 在 进步 的 他们的 时间 .

这些辛勤劳作的人们制定了措施，并在他们所处的时代之前解决了问题。

[laɪk] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [bʌt; bət][skænt] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)] ['leibə] [ðə; ði][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ]
Like them they enjoyed but scant recompense for labors the far - reaching
喜欢 他们 他们 享受 但 稀少 补偿 为了 劳动 这 远的 - 到达
[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] .
significance of which they did not comprehend .
意义 的 哪个 他们 做过 不是 理解 .

和他们一样，他们所从事的劳动虽然意义深远，却只得到了微薄的报酬，而他们却并不理解这些劳动的意义有多么重大。

[let] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [s'əʊd] [fə'get] [nɒt] [haʊ] [mʌtʃ]
Let us who are reaping in the harvest which they sowed forget not how much
让 我们 WHO 是 收割 在 这 收成 哪个 他们 播种 忘记 不是 如何 很多
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bɪ'həʊldən][tuː; tə] [ðiːz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['hʌzbəndmən] .
we are beholden to these immortal husbandmen .
我们 是 受托人 到 这些 不朽 农夫 .

让我们这些享受他们播种的果实的人，不要忘记我们对这些不朽的农夫们是多么感激。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)] [diːdz] ,
And as we contemplate the shining record of their deeds ,
和 作为 我们 沉思 这 灼灼 记录 的 他们的 契约 ,

当我们回顾他们辉煌的功绩时，

[let][ˌaɪ 'tiː] ['kaʊnsl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] " [bend] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
let it counsel us to " bend ourselves to a better future .
让 它 法律顾问 我们 到 " 弯曲 我们自己 到 一个 更好的 未来 .

让它劝诫我们“努力创造更美好的未来”。

" [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [ðeə(r)] [sə'blaɪm] [ɪtʃ'iːvmənts] , [bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːk] ,
" Not that we may hope to rival their sublime achievements , but that each in his walk ,
" 不是 那 我们 可能 希望 到 竞争对手 他们的 升华 成就 , 但 那 每个 在 他的 走 ,

"并非希望我们能与他们辉煌的成就相媲美，而是希望每个人在自己的道路上，

[haʊ'evə(r)] ['hʌmb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
however humble it may be ,
然而 谦逊的 它 可能 是 ,

然而，无论它多么不起眼，

[meɪ] [straɪv] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['sɜːdʒəri] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
may strive to enlarge the sphere of his usefulness by making surgery the better for his having practiced it .
可能 努力 到 放大 这 领域 的 他的 用处 经过 制作 外科手术 这 更好的 为了 他的 拥有 练习 它 .

可能会努力扩大自己的作用范围，通过实践使外科手术变得更好。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
BIBLIOGRAPHY .
参考书目 .

参考书目。

['groʊsɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ken'tʌki] ['sɜːdʒəri] .
Gross's Report on Kentucky Surgery .
格罗斯 报告 在 肯塔基州 外科手术 .

格罗斯关于肯塔基州外科手术的报告。

['groʊsɪz] ['medɪk(ə)l] [baɪ'ɒgrəfi] .
Gross's Medical Biography .
格罗斯 医疗的 传 .

格罗斯的医学传记。

[el] . [piː] . [jændəlz] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
L . P . Yandell's Report on the Medical Literature of Kentucky .
L . P . 扬德尔的 报告 在 这 医疗的 文学 的 肯塔基州 .

LP Yandell 的肯塔基州医学文献报告。

[el] . [piː] . [jændəlz] [laɪf] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] ['dʌbljuː] . ['dʌdli] .
L . P . Yandell's Life of Benjamin W . Dudley .
L . P . 扬德尔的 生活 的 本杰明 W . 达德利 .

LP Yandell 所著《本杰明·W·达德利传》。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[peɪdʒ] -
Page 27
页 -

第27页

[ðə; ði] [dɒt] [ə'bʌv] [ðə; ði] " [ai] " [ɪn] ['fʌŋgəs] ['sɛrəˌbraɪ] [ɪz] [nɒt] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
The dot above the " i " in fungus cerebri is not evident in the original publication .
这 点 多于 这 " 我 " 在 菌 大脑 是 不是 明显 在 这 原来的 发布 .

fungus cerebri 中字母"i"上方的点在原始出版物中并不明显。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷